

Vivere l'Europa

IRLANDA

Regno Unito
Belgio

Paesi Bassi
Germania

Finlandia
Svezia
Danimarca

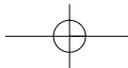
Portogallo
Spagna

Lussemburgo
Francia

Italia
Austria

Grecia





PROGETTO REALIZZATO CON IL CONTRIBUTO
DEL MINISTERO DEL LAVORO
E DELLA PREVIDENZA SOCIALE
DIREZIONE GENERALE PER LE POLITICHE
PER L'ORIENTAMENTO E LA FORMAZIONE

A CURA
EUROGUIDANCE ITALY -
CENTRO RISORSE NAZIONALE
PER L'ORIENTAMENTO

STESURA DEL TESTO
GIOVANNI ROMOLI

COORDINAMENTO
ANDREA ROCCHI

SUPERVISIONE DEI CONTENUTI
ANNA IORIO
GIULIANA FRANCIOSA
ANNA RITA PIESCO
CONCETTA FONZO

AGGIORNAMENTO 2006
CHIARA DE GIOVANNI
RAFFAELLA NALDI

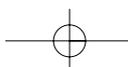
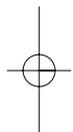
SUPERVISIONE DELL'ATTIVITÀ EDITORIALE
ANNA MARIA NOVEMBRE
PAOLA PATASCE
SIMONA PIZZUTI

PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE GRAFICA
DEL GALLO EDITORE - SPOLETO (PG)

STAMPA
LITOGRAFIA SPOLETINA - TEL. 0743.48572
DICEMBRE 2006

FOTO
CENTRO RISORSE NAZIONALE PER L'ORIENTAMENTO
ENTE PER IL TURISMO IRLANDESE

I MATERIALI INTEGRALI O PARTI DI ESSI POSSONO
ESSERE UTILIZZATI CITANDO LA FONTE



l'Irlanda Vivere

SOMMARIO

1



3 Premessa

4 Come usare la guida

Informazioni generali

6 L'ordinamento dello Stato

6 Le caratteristiche geo-economiche

8 I documenti

8 Le possibilità di alloggio

10 I trasporti

11 La sanità

Come orientarsi

13 Quadro generale

Studiare

14 Quadro generale

15 Dopo la scuola dell'obbligo

16 La formazione professionale

17 L'istruzione superiore

19 Le borse di studio

Imparare l'inglese

20 Quadro generale

Farsi riconoscere gli studi

21 Quadro generale

21 I titoli di studio scolastici e universitari

22 I titoli professionali

22 A chi rivolgersi

Lavorare

24 Quadro generale

24 Lavorare nel pubblico impiego

25 Lavorare nelle imprese private

25 L'imprenditorialità

26 Altre opportunità di lavoro

26 Vincoli e opportunità per chi non è cittadino irlandese

27 Opportunità per un giovane al primo impiego

27 Come cercare un lavoro

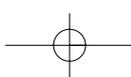
28 Il volontariato

30 Per saperne di più

31 Indirizzi

37 Glossario

41 Fonti

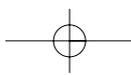


“ I lay down on the grass, which was very short and soft; where I slept sounder than ever I remember to have done in my life, and as I reckoned, above nine hours; for when I awaked, it was just day-light. I attempted to rise, but was not able to stir: for as I happened to lie on my back, I found my arms and legs were strongly fastened on each side to the ground; and my hair, which was very long and thick, tied down in the same manner. I likewise felt several slender ligatures across my body, from my armpits to my thighs. I could only look upwards; the sun began to grow hot, and the light offended mine eyes. I heard

confused noise about me, but in the posture I lay, could see nothing except the sky. In a little time I felt something alive moving on my left leg, which advancing gently forward over my breast, came almost up to my chin; when bending mine eyes downwards as much as I could, I perceived it to be a human creature not six inches high, with a bow and an arrow in his hands, and a quiver at his back. In the mean time, I felt at least forty more of the same kind (as I conjectured) following the first.

”

(Jonathan Swift, *Gulliver's Travels*
A voyage to Lilliput)



Irlanda

PREMESSA

3

Vivere l'Europa è un progetto promosso e finanziato dal Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale con l'obiettivo di rispondere alle esigenze informative provenienti dagli operatori di settore e dagli stessi giovani interessati a proseguire il proprio percorso formativo o professionale in un paese diverso da quello di provenienza.

Dall'inizio degli anni 90 l'Unione Europea è ormai uno spazio aperto, in cui cittadini, beni, servizi e capitali godono di quasi assoluta libertà di circolazione. A qualsiasi età, il cittadino può oggi scegliere di viaggiare, vivere, lavorare, studiare e persino andare in pensione in un altro paese dell'UE.

I vantaggi di un periodo di studio o di lavoro trascorso all'estero sono innumerevoli: un ambiente nuovo che può schiudere nuovi orizzonti personali, il contatto quotidiano con un'altra cultura, la pratica di una lingua straniera, l'opportunità di entrare in contatto con persone di diversa estrazione e cultura, scambiando idee ed esperienze.

Va detto, inoltre, che nel mondo del lavoro si tende sempre più ad assumere persone con un'esperienza professionale variegata. Un periodo di studio o di lavoro all'estero dà spessore ad un CV, rendendolo più interessante per l'eventuale datore di lavoro.

Il trasferimento in un altro paese dell'UE può schiudere straordinarie opportunità, tanto più che l'UE incoraggia fortemente la mobilità. Centinaia di migliaia di studenti, di giovani lavoratori e di insegnanti hanno già scoperto i vantaggi di un lungo periodo trascorso all'estero grazie ad alcuni tra i programmi più popolari dell'UE.

Il 2006 è stato l'"Anno europeo della mobilità professionale". L'intento della Commissione europea è stato quello di sensibilizzare i lavoratori sui vantaggi di un'occupazione all'estero e di migliorare la comprensione dei cittadini europei rispetto al tema della mobilità ed ai suoi strumenti.

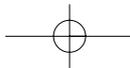
In linea con gli indirizzi comunitari, anche l'Italia riconosce come prioritarie le azioni che favoriscono scambi e spostamenti all'interno dell'Unione Europea. Il Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale ed, in particolare, la Direzione Generale per le Politiche per l'Orientamento e la Formazione sostiene e realizza numerose iniziative volte a supportare tutti coloro che intendono vivere un'esperienza di mobilità per motivi di studio e di lavoro all'interno dell'UE, nella convinzione che solo una mobilità senza vincoli e barriere renderà possibile una vera politica dell'integrazione e la piena cittadinanza europea.

*Affinché l'esperienza di mobilità abbia successo, **la chiave di volta è quella di essere bene informati.** A questo proposito, *Vivere l'Europa* si propone come uno strumento di supporto alla mobilità, fornendo una prima informativa sui 27 Paesi dell'Unione Europea, destinato a quanti, giovani e meno giovani, desiderino recarsi all'estero per motivi di studio e/o lavoro e abbiano bisogno, prima di partire, di riflettere sulle caratteristiche e gli aspetti più significativi del Paese prescelto.*

A tutti quanti intendano intraprendere questa importante esperienza, buona fortuna!

Vera Marincioni

*Direttore Generale, DG per le Politiche per l'Orientamento e la Formazione
Ministero del Lavoro e P.S.*



Vivere l'Europa è una collana di guide sintetiche e di facile consultazione che ha l'obiettivo di fornire un primo livello di informazione in materia di orientamento, educazione e formazione professionale, lavoro nei 27 paesi dell'Unione europea.

Le guide sono:

- * *Vivere l'Austria, Vivere il Belgio, Vivere la Danimarca, Vivere la Finlandia, Vivere la Francia, Vivere la Germania, Vivere la Grecia, Vivere l'Irlanda, Vivere l'Italia, Vivere il Lussemburgo, Vivere i Paesi Bassi, Vivere il Portogallo, Vivere il Regno Unito, Vivere la Spagna, Vivere la Svezia.*
- ** *Vivere Cipro, Vivere Estonia, Vivere la Lettonia, Vivere la Lituania, Vivere Malta, Vivere la Polonia, Vivere l'Ungheria, Vivere la Repubblica Ceca, Vivere la Slovacchia, Vivere la Slovenia,*
- *** *Vivere la Bulgaria, Vivere la Romania*

Ogni guida di *Vivere l'Europa* è strutturata per **temi**: informazioni generali, come orientarsi, studiare, imparare "la lingua", farsi riconoscere gli studi e lavorare.

A loro volta i temi sono suddivisi in **argomenti**.

La rubrica "**Per saperne di più**" contiene alcuni suggerimenti per eventuali ed ulteriori approfondimenti.

Nella sezione "**Indirizzi**" si ritrovano in ordine alfabetico gli estremi di siti ed enti citati.

Il "**Glossario**" contiene acronimi, termini specialistici o specifici, termini nazionali che necessitano di una definizione o di una semplice descrizione

Come usare la guida

ne per fornire un accesso più immediato all'informazione trattata.

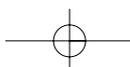
Il capitolo "**Fonti**" fornisce i riferimenti bibliografici dei testi da cui sono state tratte le informazioni.

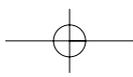
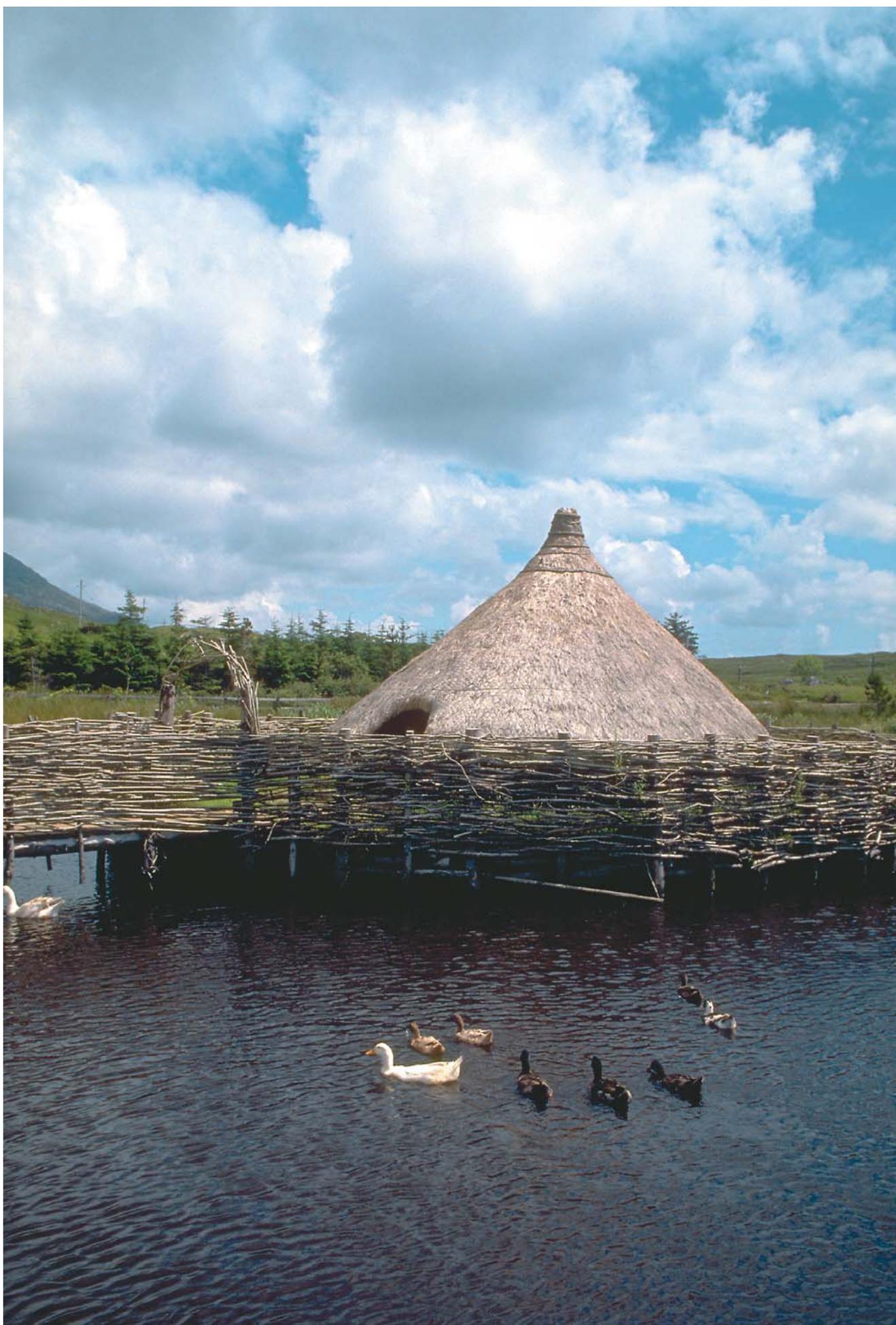
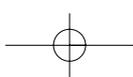
La scelta di mantenere un indice comune a tutti i paesi è stata dettata dalla volontà di realizzare le 27 guide il più possibile omogenee. Chiaramente le realtà nazionali, a volte, sono molto diverse tra loro, di riflesso la quantità di informazioni contenute in ogni capitolo varia da paese a paese.

È possibile consultare *Vivere l'Europa* direttamente dal sito del Centro Risorse www.centrorisorse.org alla sezione prodotti oppure presso i Punti della Rete Nazionale di Diffusione (gli indirizzi sono disponibili sul sito Internet del Centro) e nei principali Centri di Informazione e Orientamento presenti sul territorio nazionale. Le guide possono, peraltro, essere scaricate gratuitamente dal sito del Centro. □



- * guide pubblicate
- ** guide in corso di pubblicazione
- *** guide da pubblicare





informazioni *generali*

6

IRLANDA

L'ordinamento dello Stato

Il territorio dell'isola d'Irlanda è suddiviso in 4 regioni principali di dimensioni pressoché uguali: *Munster* (sud), *Connacht* (ovest), *Ulster* (nord) e *Leinster* (est). La suddivisione è molto antica, risale all'epoca pre-cristiana e non è di natura politico-amministrativa in quanto 6 delle 9 contee dell'*Ulster* costituiscono l'Irlanda del Nord e politicamente fanno parte del Regno Unito. La **Repubblica Irlandese** (*Éire* o *Republic of Ireland*) costituisce buona parte del territorio dell'isola e comprende 26 contee.

L'Irlanda, indipendente dal 1923, è una **democrazia parlamentare** il cui **Parlamento Nazionale** (*Oireachtas*) è costituito dal Presidente della Repubblica, la Camera dei Rappresentanti ed il Senato. Il **Presidente** è guardiano della Costituzione, viene eletto a suffragio universale e rimane in carica per un periodo di 7 anni. Il potere legislativo viene esercitato dalle due camere. La principale è la Camera dei Rappresentanti (*Dáil*) che ha 166 deputati con mandato quinquennale. Il Senato (*Seanad*) ha 60 membri, di cui 11 sono eletti direttamente dal Primo Ministro (*Taoiseach*) e 49 sono eletti indirettamente per un periodo di 5 anni. Il potere esecutivo è nelle mani del Gabinetto (che risponde esclusivamente alla Camera dei Rappresentanti), costituito da un minimo di 7 e da un massimo di 15 ministri e diretto dal Primo Ministro, il quale a sua volta viene insignito dal Presidente dopo essere stato nominato dalla Camera dei Rappresentanti. La legge è basata sul diritto comune e sulla legislazione promulgata dal Parlamento nel rispetto della Costituzione. La **Costituzione** stabilisce la forma di Governo e definisce i poteri e le funzioni del Presidente, di entrambe le Camere del Parlamento, del Governo, nonché la struttura e i poteri dei Tribunali e i diritti fondamentali dei cittadini. I **Tribunali** sono istituiti dalla legge con lo scopo di amministrare la giustizia. Il Tribunale Distrettuale (*District Court*) si occupa di reati e casi civili minori; il Tribunale Circoscrizionale (*Circuit Court*), presieduto da un giudice e da una giuria di 12 cittadini nei casi di criminalità, tratta i reati più gravi, ruolo questo che viene assunto anche dal Tribunale Superiore (*High Court*) e dal Tribunale Criminale Centrale (*Central Criminal Court*). Vi è infine la Corte Suprema (*Supreme Court*) che è il tribunale d'appello.

La bandiera dell'Irlanda, il caratteristico tricolore verde-bianco-arancione, risale al 1848 e simboleggia l'unione tra l'Irlanda celtica (verde) e l'Irlanda protestante (arancione).

Le caratteristiche geo-economiche

L'isola irlandese, separata dalla Gran Bretagna dal Mare d'Irlanda (*Irish sea*) e lambita dalle acque dell'Oceano Atlantico, è l'isola più occidentale del continente europeo. Ha una superficie totale di 84.412 kmq (di cui 70.282 costituiscono la Repubblica d'Irlanda e 14.130 l'Irlanda del Nord) e più di 3.170 km di coste caratterizzate in buona parte da impressionanti scogliere (la più alta a *Slieve League* nella contea di *Donegal*) intervallate da spiagge sabbiose.

Il territorio, specialmente nella zona centrale del paese, è pianeggiante con modesti rilievi collinari argillosi e numerosi laghi. Un elemento caratteristico del paesaggio è costituito dalle torbiere (*bogs*) che coprono quasi il 15% dell'intero territorio e derivano dalla decomposizione di antiche formazioni vegetali. Inutilizzabili per colture agrarie o pascolo vengono oggi impiegate per ricavare combustibile ad uso domestico. La montagna più alta dell'isola è il *Carrantuohill* (1041m) che fa parte della catena *MacGillicuddy* nel sudovest dell'isola (*Co. Kerry*) dove sono concentrati i maggiori rilievi montuosi. Lo *Shannon* è il fiume più lungo (358 km) non solo dell'Irlanda ma di tutte le isole britanniche e divide quasi il paese in due parti. Vi sono inoltre numerosi canali, utilizzati in passato come vie di comunicazione e per il trasporto di merci, tra cui spicca il *Grand Canal* che collega Dublino con la foce dello *Shannon*.

La costa occidentale è inoltre punteggiata da numerose isole di cui soltanto 18 sono abitate. Tra le più famose le Isole Aran nella Baia di Galway, conosciute anche per i caratteristici maglioni di lana.

Il **clima** dell'isola non è senza dubbio uno degli aspetti di maggior richiamo per turisti e visitatori. L'Irlanda è uno dei paesi più piovosi del continente europeo con massimi di oltre 2000mm annui.

Influenzato dalla corrente del Golfo e dai venti prevalenti dall'Atlantico, il clima è temperato con temperature miti durante tutto l'anno e rare escursioni verso gli estremi. A luglio e agosto, i mesi più caldi, la temperatura difficilmente supera i 25°C mentre d'inverno raramente scende sotto 0°C con medie comprese tra 4°C e 7°C. Il movimento continuo delle masse d'aria influenzato dalla vicinanza dell'Oceano rende il tempo estremamente imprevedibile e determina brusche variazioni anche nel corso della giornata. Le giornate di sole non

interrotte da improvvise piogge (*showers*) sono decisamente rare in tutte le stagioni e fasi prolungate di alta pressione vengono ricordate come circostanze eccezionali (l'estate del '95). L'aspetto positivo di tanta umidità è lo splendore della vegetazione. Il verde sempre vivo dei prati e dei pascoli è diventato il colore simbolo dell'Irlanda da cui il nome di isola di smeraldo (*Emerald Isle*).

La **popolazione** della Repubblica d'Irlanda è oggi di circa 4.200.000 abitanti (dati EUROSTAT 2006), con una densità di circa 60 abitanti per kmq prossima ai minimi europei dei paesi scandinavi.

La sensibile diminuzione del numero di abitanti rispetto al XIX secolo (si stima che a metà dell'Ottocento la popolazione superasse gli 8 milioni di abitanti), si segnala per unicità a livello mondiale. Una micidiale carestia, a metà del XIX secolo, associata all'esosità del regime tributario imposto dagli inglesi, provocò la morte di più di un milione di irlandesi e l'inizio di un processo di emigrazione che è continuato ininterrotto per tutto il Novecento (la popolazione nel 1961 raggiunse il minimo di 2,8 milioni). Soltanto nel 1991 vi è stata un'inversione del trend e per la prima volta il numero di cittadini stranieri (comunitari e non) che hanno scelto di vivere in Irlanda ha superato il numero di emigranti.

La popolazione attuale è prevalentemente concentrata sulla costa orientale e quasi un terzo degli abitanti vive nell'area urbana di Dublino (la capitale). Gli altri maggiori centri sono Cork (123.000 ab.), Limerick (circa 175.000 ab.) e Galway (73.400 ab.). In base ai dati EUROSTAT, nel 2005 in Irlanda la percentuale, di abitanti di età inferiore ai 25 anni è tra le più alte d'Europa attestandosi intorno al 36% e solo l'11,2% è di età superiore a 65 anni. L'indice di fertilità che nel 1971 raggiunse il massimo con una media di 4 figli per ogni coppia si è oggi stabilizzato intorno a 1.9 che comunque rimane uno dei più alti in Europa.

Per quanto riguarda la **religione** l'Irlanda è tradizionalmente e storicamente un paese cattolico. La stragrande maggioranza della popolazione è cattolica (intorno al 90%). I protestanti sono sempre stati una ridotta minoranza ed oggi non rappresentano più del 2,8% della popolazione. Le altre minoranze cristiane includono presbiteriani, metodisti e testimoni di Geova con percentuali inferiori all'1%. Vi sono inoltre circa 19.000 musulmani ed il numero di moschee è cresciuto sensibilmente negli ultimi anni. Il 4% circa della popolazione irlandese non professa una fede specifica.

Le due **lingue** ufficiali sono l'Irlandese (la lingua nazionale) e l'Inglese (la lingua parlata dalla maggioranza della popolazione). L'Irlandese

è una lingua celtica ed insieme al gaelico scozzese ed al cornigliano, appartiene al ceppo gaelico. I documenti ufficiali sono stampati in entrambe le lingue. L'Irlandese fu la lingua della maggioranza della popolazione fino agli inizi del XIX secolo, ma il passaggio all'Inglese fu così rapido che nel 1891 più dell'85% della popolazione parlava Inglese. All'inizio del XX secolo vi fu una rinascita culturale nazionale e, in seguito alla dichiarazione di indipendenza dello stato irlandese, vi fu un rinnovato tentativo di promuovere il bilinguismo. L'Irlandese è obbligatorio nella scuola primaria ed è parlato come madrelingua nelle aree dette *Gaeltacht*, situate principalmente lungo la costa Ovest. Una specifica autorità statale, l'*Udaras na Gaeltachta*, si occupa dello sviluppo industriale di tali aree, e l'Agenzia statale *Foras na Gaeilge* incoraggia e promuove l'utilizzo dell'Irlandese in tutto il territorio, nonché come materia scolastica fino alla scuola superiore. In un numero crescente di scuole l'insegnamento avviene solo in Irlandese (*Gaelscoil, all-Irish schools*) e l'inglese è considerato un insegnamento alla stessa stregua della matematica o della musica. *Radio na Gaeltachta* è una radio nazionale che trasmette solo in Irlandese ma, nonostante questo, la lingua d'origine al giorno d'oggi sembra non essere più di primario interesse per gli irlandesi.

Il **fuso orario** è quello di Greenwich quindi un'ora indietro rispetto allo standard dell'Europa centrale e dell'Italia.

Il **prefisso di teleselezione** internazionale per telefonare in Irlanda è +353. In caso di **emergenza** si può telefonare al 999 o al 112 per richiedere l'intervento della polizia (*Garda Síochána*), dei vigili del fuoco, della guardia costiera o per chiamare un'ambulanza. Le chiamate al 999 e al 112 sono gratuite.

Le **prese elettriche** irlandesi hanno tre punte quadrate e sarà quindi necessario munirsi di un adattatore per usare apparecchi europei.

La **moneta** corrente è l'Euro che ha sostituito dal 1 gennaio 2002 la sterlina irlandese (*Irish Punt*).

Il calendario prevede 9 **feste nazionali** tra cui Capodanno, Pasqua, il lunedì di Pasqua, Natale e Santo Stefano. Il 17 marzo, *St. Patrick's day*, è la festa che accomuna tutti gli irlandesi sparsi per tutto il mondo con speciali e sentite celebrazioni organizzate in tutta l'Irlanda ma anche in quelle città dove la comunità irlandese è molto forte (New York su tutte). Le altre feste nazionali vengono celebrate il primo lunedì di ogni mese estivo e sono conosciute come *Bank Holidays*.

L'orario di apertura dei **negozi** va dalle 9:00 alle 17:30 (18:00 a Dublino) senza chiusura per la pausa pranzo. I negozi dei centri e nelle aree commerciali delle maggiori città hanno orari

di apertura prolungati (fino alle 19:00 ed il giovedì fino alle 21:00) e sono generalmente aperti anche di sabato e domenica. Alcuni *newsagents*, negozi che oltre a giornali e sigarette vendono generi di prima necessità, ed alcuni piccoli supermercati nelle aree centrali delle città sono anche aperti nelle ore notturne e nei giorni festivi. Con l'eccezione di pub, ristoranti e locali notturni le bevande alcoliche (birra inclusa) possono essere acquistate esclusivamente nei reparti appositi dei grandi supermercati o in negozi specifici (*off licence*) che chiudono tassativamente alle 23:00. I pub tradizionalmente servono le ultime pinte alle 23:00, anche se negli ultimi anni, limitatamente ai fine settimana e ai maggiori pub nelle città, alcuni di questi hanno ottenuto la licenza di posticipare l'orario di chiusura alle 1:30. I pub non osservano turni settimanali di chiusura e durante l'anno rimangono sempre aperti ad eccezione del giorno di Natale e del Venerdì Santo.

Le **banche** sono aperte dalle 9:30 alle 16:00 (alle 17:00 il giovedì generalmente) e spesso osservano un'ora di chiusura per il pranzo (esclusivamente nei centri minori). In Irlanda vi sono 8 istituti bancari e di credito di cui i principali sono *Bank of Ireland* www.bankofireland.ie, *Allied Irish Bank (AIB)* www.aib.ie, *Ulster Bank* www.ulsterbank.com e la *National Irish Bank* www.nationalirishbank.ie. Gli indirizzi delle agenzie sono disponibili sulle pagine gialle (*Golden Pages*: www.goldenpages.ie, info@goldenpages.ie) o nei relativi siti Internet. La maggior parte delle agenzie ha uno sportello bancomat per il prelievo di contante con le principali carte di credito oppure con le carte bancomat estere convenzionate (Eurocard, Maestro, Cirrus, etc.).

Per **aprire un conto corrente** presso una banca irlandese vale la pena, prima di partire, d'informarsi sulle possibilità con il proprio istituto bancario in quanto la maggior parte delle banche in Europa sono affiliate tra loro. Una volta in Irlanda, se maggiorenne, è sufficiente presentarsi presso uno sportello bancario con un documento d'identità e fornire documentazione di residenza temporanea (è sufficiente una bolletta intestata a proprio nome). In alcuni casi può essere anche richiesta una lettera del datore di lavoro. La banca generalmente invia dopo pochi giorni una carta bancomat che può essere utilizzata per prelievi negli sportelli automatici ed anche per pagamenti fino ad una certa somma.

Per **ricevere soldi** in Irlanda si può utilizzare il servizio offerto dalle società di servizi finanziari specializzate nel trasferimento internazionale di somme di denaro (*Western Union* per esempio). Il trasferimento avviene in pochi

minuti e per ritirare i soldi è sufficiente presentarsi ad una delle filiali di destinazione, distribuite su tutto il territorio nazionale generalmente presso uffici postali (vedi "*Find an Agent*" nel sito internet di *Western Union* www.westernunion.com, per esempio), con un documento d'identità ed il codice numerico MTCN (*Money Transfer Control Number*) attribuito dall'operatore al momento del versamento. È prevista una commissione pari al 3-4% della somma trasferita.



informazioni *generali*

8

I documenti

Il 29 Aprile 2004 il Parlamento europeo e il Consiglio, hanno approvato una direttiva che sancisce il diritto dei cittadini dell'Unione, di circolare e soggiornare liberamente in un qualunque stato membro.

In particolare grazie a questa direttiva, che si applica a tutte le categorie di cittadini (richiedenti lavoro, lavoratori subordinati o autonomi, prestatori e destinatari di servizi, studenti, pensionati e altri cittadini dell'Unione non economicamente attivi), coloro che intendono risiedere in uno stato membro per un periodo superiore a tre mesi non dovranno più richiedere obbligatoriamente il permesso di soggiorno, ma sarà sufficiente essere in possesso della carta d'identità o del passaporto in corso di validità.

In particolare per quel che riguarda l'Irlanda, la direttiva è stata recentemente recepita attraverso un regolamento (*statutory instrument* S.I. 656/2006) entrato in vigore il 1 gennaio 2007. A partire da tale data quindi, i cittadini dell'Unione Europea che desiderano vivere in Irlanda possono assumere un impiego subito dopo l'arrivo in Irlanda senza l'obbligo di richiedere il permesso di soggiorno e senza obblighi formali da espletare.

Il primo punto di contatto per avere informazioni dettagliate sulle pratiche burocratiche in Irlanda sono le ambasciate e i consolati, che fanno capo al *Department of Foreign Affairs* (Ufficio Esteri). Qui si possono ottenere informazioni dettagliate su competenze, contatti e vita professionale. Altre informazioni sono reperibili

nella banca dati dell'Unione Europea SCAD plus (europa.eu/scadplus/) oppure rivolgendosi direttamente, presso gli uffici del Ministero della Giustizia, Pari Opportunità e Riforme (*Department of Justice, Equality & Law Reform**) a Dublino.

Per **guidare** è sufficiente la patente italiana o la patente internazionale. Se ci si reca in Irlanda con il proprio automezzo è consigliabile controllare che la propria assicurazione copra i rischi all'estero e ricordarsi di portare con sé il libretto di circolazione.

Se invece si desidera noleggiare un'auto occorre tenere presente che le compagnie di noleggio richiedono un'età minima per il conducente, variabile a seconda delle compagnie. Normalmente l'età minima richiesta è di 25 anni ma per alcune compagnie si può arrivare a 30 anni.

Volendo risiedere in Irlanda è necessario effettuare l'immatricolazione del veicolo presso uno degli uffici del Pubblico Registro Automobilistico (*Vehicle Registration Office*) che fa capo al Ministero del Fisco (*Office of the Revenue Commissioner**) e versare la tasse di circolazione all'ufficio della motorizzazione (*Motor Tax Office*) della contea di residenza. In questo caso si rende inoltre necessario stipulare una nuova polizza assicurativa con una compagnia irlandese. La cintura di sicurezza è obbligatoria sia davanti che dietro ed è essenziale ricordarsi di guidare a sinistra (in senso orario nelle rotatorie).

Le possibilità di alloggio

Se si decide di trasferirsi in Irlanda, è opportuno organizzare l'alloggio prima della partenza; una volta arrivati può risultare molto difficile trovare una sistemazione adatta, soprattutto se si vuole abitare a Dublino. Nel resto del paese, al di fuori della stagione turistica, non si dovrebbero incontrare grossi problemi. Gli indirizzi forniti in questa pubblicazione possono essere contattati direttamente anche prima dell'arrivo in Irlanda.

Per turismo

L'Ufficio del Turismo Irlandese (*Irish Tourism Board**) fornisce informazioni dettagliate sulle diverse possibilità di alloggio nella zona di interesse, nonché una lista di tutti gli uffici locali e delle Autorità Turistiche Regionali* (*Regional Tourist Authorities*). Sul sito Internet www.ireland.travel.ie è possibile effettuare prenotazioni su tutto il territorio della Repubblica e dell'Irlanda del Nord anche prima di partire per tutti i tipi di sistemazione con la sola eccezione delle camere nei campus universitari.

La soluzione più economica per alloggiare è rappresentata dagli **ostelli della gioventù** (*Youth Hostels*). È difficile fare una panoramica globale degli Ostelli della Gioventù irlandesi. Esistono piccoli ostelli che accolgono fino a 6 persone e vere e proprie caserme che allineano fino a 200 letti (anche se gli immensi dormitori vanno scomparendo a favore di camere con 4-8 letti al massimo). Sono disponibili camere matrimoniali nell'80% degli edifici.

È possibile usufruire di una cucina comune attrezzata per prepararsi da mangiare. Gli ostelli irlandesi sono amministrati da diverse associazioni.

Gli ostelli della Gioventù **ufficiali** (circa 35) sono gestiti da *An Óige** (Associazione Irlandese degli Ostelli della Gioventù www.anoige.ie) e dalla *Youth Hostel of Northern Ireland Association of Youth Hostels*, affiliati a *Hostelling International*. Sono situati in vecchi edifici in angoli isolati ma caratteristici.

La carta internazionale è generalmente obbligatoria. Conviene acquistarla in Italia presso un qualunque informagiovani italiano o presso un ostello (sia italiano che internazionale) associato alla Federazione Internazionale degli Ostelli della Gioventù (*Youth Hostel Federation - IYHF*), grazie a questa è possibile soggiornare in uno qualunque degli ostelli del circuito (circa 100 in Italia e oltre 5000 in tutto il mondo).

PESI E MISURE

1 inch	= 2.54 cm
1 foot	= 30.48 cm
1 yard	= 91.44 cm
1 mile	= 1.6 km
1 pint	= 0.57 litri
1 gallon	= 4.54 litri
1 ounce (oz)	= 28.35 grammi
1 pound (lb)	= 453 grammi (0.45 kg)
1 ton	= 1016 kg

La maggior parte degli ostelli della Gioventù nel sud accetta chi non è in possesso della tessera chiedendo, a volte, un supplemento simbolico.

Gli Ostelli della Gioventù **privati** (più di 200 su tutto il territorio nazionale) sono generalmente i più accoglienti e non richiedono necessariamente la tessera. Il livello di comfort è molto variabile, a volte veramente di alto livello. Esistono due associazioni di ostelli della gioventù privati:

- *Independent Holidays Hostess* IHH*: con circa 150 Ostelli della Gioventù approvati dal *Tourist Board* che richiedono la prenotazione obbligatoria - www.hostels-ireland.com
- *Celtic Budget Accommodation** un'associazione di Ostelli della Gioventù completamente autonomi, di cui molti a gestione familiare. (www.celtic-accommodation.ie).

I prezzi variano considerevolmente a seconda del tipo di camera disponibile (singola, doppia, a più letti, dormitorio), dei servizi richiesti (colazione, mezza-pensione) e della stagione. Di solito a Dublino si va da un minimo di 14 euro in bassa stagione, ad un massimo di 45 euro in alta stagione.

Gli studenti in possesso della carta *ISIC (International Student Identity Card)*, in vendita presso le agenzie del Centro Turistico Studentesco - CTS in Italia o alla *Union of Students in Ireland Travel** - *USIT* in Irlanda, usufruiscono di una tariffa ridotta. Il costo della tessera in Italia è di 10 euro.

Alternativamente è possibile soggiornare in **campeggi** classificati in 4 categorie in base al tipo di servizi offerti. Molti di questi consentono anche di ospitare camper ed alcuni offrono anche la possibilità di alloggiare in bungalow attrezzati. Il prezzo varia sensibilmente a seconda della categoria. Vi sono campeggi in 22 delle 26 contee della Repubblica, generalmente aperti da maggio alla fine di settembre, anche se la più alta concentrazione si trova lungo la costa atlantica e la costa meridionale. In caso di campeggio libero è necessario accordarsi preventivamente con il proprietario del terreno. La sosta notturna con caravan e roulotte è consentita esclusivamente nei campeggi o in piazzole attrezzate.

Una lista dei migliori campeggi è reperibile presso gli uffici del turismo irlandesi. Molti dei campeggi e dei parcheggi per camper e roulotte offrono servizi in più come negozi, bar/ristorante, sala giochi, lavanderia, campi da tennis e minigolf.

La qualità dei servizi è piuttosto variabile, ma ci si può basare, con un buon margine di sicurezza, sul numero di stellette assegnate dall'ufficio del turismo:

- quattro stelle, ottima gestione e molti servi-

zi;

- tre, buona gestione e servizi;
- due, servizi limitati ma buona gestione;
- una stella ha solo quel minimo che permette di entrare nella lista degli uffici del turismo.

Un'altra possibilità è rappresentata dai **Bed & Breakfast (B&B)** molto diffusi nei piccoli centri delle aree di maggior richiamo turistico ma anche nelle maggiori città. I Bed & Breakfast irlandesi sono una vera e propria istituzione, senz'altro i migliori d'Europa. Quelli che presentano il trifoglio del *Board Fáilte* sono poi una garanzia di qualità e cortesia.

I B&B sono abitazioni private nelle quali sono messe a disposizione camere, generalmente con bagno, per i turisti. Offrono un ambiente familiare ed è possibile gustare la tipica colazione irlandese. I prezzi variano in base allo standard, alla stagione ed alla zona ed oscillano da un minimo di 18 euro fino a 50 euro a persona. Soprattutto in estate e nelle zone di maggior afflusso turistico è consigliabile prenotare in anticipo, ma fuori stagione è possibile fermarsi lungo la strada e bussare direttamente alla porta di un B&B che mostri il cartello 'Vacancies' (camere libere). Con il costante sviluppo del turismo in Irlanda, si assiste oggi alla nascita di una nuova generazione di B&B. Fino a circa vent'anni fa, i proprietari affittavano ai turisti da una a tre stanze della propria abitazione sia per il piacere del contatto con lo straniero, sia per arrotondare il reddito. Gli anni novanta hanno visto comparire nei luoghi turistici, dei B&B da 4 a 6 o addirittura 8 stanze, costruiti unicamente a scopo di lucro. Molto spesso la stessa struttura dell'alloggio non favorisce neppure l'incontro con i proprietari e l'accoglienza lascia un po' a desiderare.

Operano alla stregua dei B&B, ma sono un po' più cari, anche Inns (Pub con camere), *Town and Country Homes** (alloggi in aree rurali in moderne villette, *bungalows*, tradizionali *cottages* e ville georgiane) e *Farmhouses** (fattorie situate in aziende agricole).

Le **guesthouse** sono sistemazioni più piccole degli alberghi, a gestione familiare che offrono un'atmosfera calda ed amichevole.

Sono classificate in 4 categorie in base ai servizi disponibili (parcheggio, TV, servizio in camera, lavanderia, ecc.). I prezzi sono generalmente superiori a quelli dei B&B. È disponibile inoltre una vasta scelta di **alberghi**, soprattutto concentrati nelle aree urbane, classificati in 5 categorie.

Oltre a quelli gestiti dalle principali catene internazionali si trovano anche alberghi tipici a conduzione familiare.

Classificate come gli alberghi le **country house** si trovano in ville padronali o castelli general-

mente circondati da ampi parchi e giardini. È quasi sempre disponibile un ristorante e viene fornito un servizio di alta qualità in aggiunta alla tipica accoglienza irlandese.

Nelle città studentesche (Dublino, Cork, Limerick e Galway), durante il periodo estivo, è inoltre possibile alloggiare nelle **camere dei campus universitari**. Le camere singole possono essere prenotate rivolgendosi direttamente ai campus universitari oppure tramite il servizio on-line offerto dall'*Ireland National Tourism Service*: <http://goireland.com>. Clusters di 6/8 camere hanno a disposizione uno spazio comune con bagno, soggiorno e cucina attrezzata. I prezzi variano dai 58 euro fino a 80 euro per persona nel centrale *Trinity College* di Dublino. È infine possibile affittare anche solo per alcuni giorni appartamenti e villette nelle aree urbane e cottage nelle aree rurali o turistiche, che rientrano nella categoria delle *Self Catering Accommodation*. Per informazioni rivolgersi all'*Irish Cottage Holiday Homes**. Le sistemazioni, generalmente a più camere, sono accoglienti e ben attrezzate (stoviglie, lenzuola, TV, ecc.).

Per studio e/o lavoro

In tutti gli istituti d'istruzione superiore operano consulenti (*Accommodation Officer*) che hanno la funzione apposita di consigliare ed aiutare nella ricerca di una sistemazione (posiedono liste aggiornate sulle diverse possibilità). La maggior parte delle università e dei college offrono possibilità di alloggio nei propri **campus** durante l'anno accademico ma, generalmente, i prezzi sono piuttosto elevati (per le residenze a Dublino si parte da circa 500 euro al mese escluse le spese di riscaldamento ed elettricità). Gli alloggi universitari offrono camere singole che a gruppi di 6/8 condividono un bagno, un soggiorno ed una cucina attrezzata.

Coloro che desiderano alloggiare in una residenza universitaria per il periodo estivo, possono prenotare dall'Italia recandosi presso la sede più vicina del CTS - Centro Turistico Studentesco www.cts.it.

È possibile inoltre alloggiare presso una **famiglia**. Oltre ad una camera viene fornito uno spazio per studiare, la colazione e la cena. Questa è una soluzione molto adottata soprattutto dagli studenti che desiderino avere la possibilità di praticare l'inglese in un ambiente caldo ed accogliente e di vivere un'esperienza efficace e molto formativa a livello linguistico, venendo a contatto con il modo di vita e l'ospitalità del popolo irlandese. I costi come sempre sono molto variabili, a Dublino per esempio il costo può variare a seconda della zona e della sistemazione tra i 650 e gli 800 euro al mese. Non è previsto nessun contributo per le spese di riscaldamento ed elettricità.

informazioni *generali*

10

Molti studenti e lavoratori optano per la sistemazione in **alloggi privati** (camere, appartamenti o monolocali). Trovare un alloggio in Irlanda non è difficile ad eccezione di Dublino dove, a causa dell'elevata domanda a cui non corrisponde un'adeguata offerta, il prezzo degli affitti ha raggiunto livelli astronomici.

Se si desidera vivere a Dublino, è sconsigliabile impegnarsi nella ricerca di un appartamento o di una stanza dall'Italia poiché data l'elevata richiesta è necessario essere subito pronti per un colloquio con il padrone di casa.

E' consigliabile quindi, cercare un alloggio temporaneo ad esempio in un ostello o in un B&B e successivamente procedere nella ricerca di una sistemazione più appropriata alle proprie esigenze.

Il modo migliore per iniziare la ricerca è consultare i quotidiani locali, anche online e i giornali della sera. Annunci si possono trovare anche nei negozi (*newsagents* e lavanderie, soprattutto) e nelle bacheche delle università e dei supermercati. Gli appartamenti sono quasi sempre già ammobiliati.

Il locatore o i coinquilini, se si intende affittare una stanza, generalmente organizzano un appuntamento ed è opportuno presentarsi in anticipo per evitare lunghe code ed avere maggiori probabilità di successo. È possibile rivolgersi anche alle numerose agenzie immobiliari che organizzano appuntamenti ed in genere aiutano nella ricerca di un alloggio in cambio di una commissione (circa 50 €). Lo standard ed il costo delle abitazioni gestite dalle agenzie è generalmente più alto di ciò che si trova negli annunci dei quotidiani.

Le maggiori agenzie immobiliari operano sull'intero territorio nazionale ed è possibile trovare un alloggio anche prima di partire consultando i siti Internet specializzati (www.myhome.ie, www.daft.ie, ecc.) che raccolgono informazioni da diverse agenzie e che forniscono dettagli sul tipo di alloggio e sui costi di camere singole, doppie o appartamenti.

Una volta trovato un alloggio è necessario versare al padrone di casa (*land lord*) un deposito pari ad una settimana o ad un mese di affitto. Il deposito viene restituito al termine del contratto a meno che non si lasci la casa senza aver dato il dovuto preavviso, in anticipo rispetto alla scadenza del contratto, siano stati provocati danni consistenti non siano state pagate tutte le bollette. Chi vive in affitto in Irlanda ha diritto al rilascio di un "*rent book*", un documento che registra i dettagli sull'affitto e annota tutti i pagamenti fatti al proprietario di casa. E' necessario che il proprietario dell'alloggio vi fornisca una ricevuta dei vostri pagamenti entro 3 mesi. Se si intende restare a Dublino si consiglia inoltre di cercare un

alloggio in prossimità del luogo di lavoro. Dublino è una città molto estesa e i mezzi di trasporto sono piuttosto costosi. Come in tutte le grandi città europee a Dublino ci sono zone meno sicure di altre per cui si raccomanda di informarsi prima di decidere di trasferirsi in una nuova area.



I trasporti

La compagnia nazionale di autobus della Repubblica d'Irlanda, *Bus Éireann** (www.buseireann.ie) gestisce una rete che copre l'intero paese, esclusa la zona della Grande Dublino (che comprende *Wicklow, Kildare e Meath*) dove tutti i servizi sono gestiti dalla *Dublin Bus* (www.dublinbus.ie).

Sono assicurati collegamenti praticamente fra tutte le città e i paesi, ma molte linee nel periodo invernale effettuano un numero di corse ridotto.

Negli uffici del turismo e nelle stazioni dei pullman, è possibile procurarsi una piccola guida gratuita degli orari (*Bus Éireann Timetable*) o anche consultare gli orari affissi nella maggior parte degli Ostelli della Gioventù.

L'ente nazionale per il trasporto pubblico *Córas Iompair Éireann**, il cui sito è www.cie.ie coordina le tre compagnie di trasporto pubblico irlandesi e la compagnia ferroviaria statale (*Irish Rail* o *Iarnród Éireann*). Quest'ultima gestisce anche il sistema ferroviario di transito celere dell'area di Dublino (*DART*).

I tipici autobus a due piani del **Dublin Bus*** collegano il centro di Dublino con la maggior parte delle aree periferiche della città e circolano con una certa frequenza, tranne la domenica ed i festivi, dalle 6:30 fino alle 23:30.

È previsto anche un servizio notturno *Nitelink* che dietro pagamento di una maggiorazione sul normale biglietto, effettua corse lungo le direttrici principali. Il biglietto viene pagato direttamente al guidatore ed è necessario avere a disposizione l'ammontare esatto in monete in quanto le banconote non vengono accettate. È possibile acquistare anche biglietti per più giorni (*Dublin Ramblers*): 1 giorno (5 euro); 3gg (10,50 euro); 5gg (16,50 euro); 7gg (20 euro, 16 euro quello per studenti). *Dublin Bus* opera anche un servizio di collegamento dall'aeroporto al centro di Dublino così come *Aircoach*, una compagnia privata, con corse centro/aeroporto/centro ogni 15 minuti.

Bus Éireann* garantisce un servizio di pullman tra le principali città della Repubblica e dell'Irlanda del Nord. Vi sono inoltre compagnie private (*PAMBO** - *Private Association Motor Bus Owners*) che collegano Dublino con le maggiori città e destinazioni turistiche a prezzi competitivi.

Il servizio ferroviario è fornito da **Irish Rail*** (*Iarnród Éireann*) che gestisce anche il sistema ferroviario di transito celere dell'area di Dublino (*DART*). Ci sono due stazioni principali a

Dublino: da *Connolly Station* è possibile raggiungere Belfast, Rosolare (imbarco traghetti per la Francia) e Sligo; *Heuston Station* serve tutte le altre maggiori città. La rete ferroviaria non è molto sviluppata ed è spesso necessario far capo a Dublino per raggiungere due destinazioni periferiche. È disponibile un servizio telefonico automatizzato per l'orario dei treni per le diverse destinazioni i cui numeri sono disponibili sull'elenco telefonico o sulle *Golden Pages*; oltre a un sito Internet www.irishrail.ie molto dettagliato.

La **DART** (*Dublin Area Rapid Transit* - www.iarn-rodeireann.ie/dart) è un servizio di tranvia leggera in superficie che collega l'estremità nord della baia di Dublino (*Howth*) con Bray e Greystones (*Co. Wicklow*) a sud passando attraverso il centro della città. Presso tutte le autostazioni e le stazioni ferroviarie è possibile acquistare vari tipi di abbonamento per treno + pullman (Bus & Rail).

Esistono anche biglietti a chilometraggio illimitato solo per pullman, ad esempio, i biglietti *Irish Rover Bus Only* (ideali per i turisti) che consentono di utilizzare tutti i pullman all'interno della Repubblica d'Irlanda ma anche nella parte dell'Irlanda del Nord: 3 gg (73 euro); 8gg (165 euro); 15 gg (254 euro). Gli abbonamenti *Open Road* sono invece più appropriati per studenti e lavoratori con necessità di coprire tragitti medi spostandosi da una città all'altra. Un abbonamento open road per 15 corse (che devono essere effettuate in un massimo di 30 giorni) costa 209 euro, mentre l'abbonamento con sei corse (da effettuarsi in un massimo di 12 giorni), costa 87,50 euro, non sono previsti sconti per studenti. Informazioni sono disponibili presso i siti delle compagnie *Dublin Bus* - www.dublinbus.ie e *Bus Eireann* - www.buseireann.ie.

Infine a Dublino e nelle maggiori città un mezzo di spostamento è rappresentato dai **taxi**, molto diffusi, che possono essere fermati semplicemente per strada oppure ordinati preventivamente. Il costo è generalmente elevato. Il servizio è operato da numerose compagnie private (per prenotazioni consultare le *Golden Pages* alla voce *Taxis and taxicabs*).

La sanità

In Irlanda sono presenti sia il sistema sanitario pubblico sia il sistema sanitario privato. Si calcola che quasi la metà dei cittadini irlandesi opti per il sistema sanitario privato nonostante ogni cittadino abbia il diritto di beneficiare dei servizi degli ospedali pubblici.

Il successo della sanità privata non è dovuto allo scarso livello della sanità pubblica, che anzi è considerata buona da autorevoli organismi internazionali, ma piuttosto sembra risiedere quasi esclusivamente nelle lunghe liste di attesa degli ospedali pubblici.

In questi ultimi anni proprio nella sanità pubblica si stanno concentrando i maggiori sforzi del governo concretizzati in una riforma sostanziale del sistema sanitario irlandese, già definita come la più importante dalla nascita della repubblica.

Il progetto che dovrà avere completa attuazione entro il 2010, ha previsto tra l'altro, l'abolizione delle 32 agenzie presenti sul territorio nazionale e la creazione di un sistema nazionale e unico coordinato dall'*Health Service Executive** (HSE - www.hse.ie), istituito nel 2005, con sede a Dublino.

Per i cittadini dello Spazio Economico Europeo è prevista la gratuità delle prestazioni mediche d'urgenza ma è necessario essere in possesso della TEAM - Tessera Europea di Assicurazione Malattia (o del certificato sostitutivo). Questa tessera ha sostituito dall'1/6/2004 i modelli E111, E111V, E110, E128 (previsti per coloro che si recano all'estero provvisoriamente per motivi di lavoro o di studio, come nel caso di programmi comunitari "Socrates" o "Erasmus"), e permette ad un cittadino in temporaneo soggiorno all'estero di ricevere nello Stato UE le cure "**medicamentamente necessarie**" (e non solo le cure urgenti come accadeva in precedenza col modello E111) ma **non può essere utilizzata** per il trasferimento all'estero per cure di alta specializzazione (cure programmate) per le quali è necessario sempre ottenere il modello E112 dall'ASL competente. Per ulteriori informazioni si consiglia di consultare il sito del ministero della salute all'indirizzo: www.ministerosalute.it/assistenza/

Qualora, per una qualsiasi ragione, non sia stato possibile utilizzare la TEAM (o il certificato sostitutivo), al rientro in Italia si può chiedere alla propria ASL il rimborso delle spese sanitarie pagate in proprio. Questa possibilità è concessa da una speciale norma comunitaria che prevede, il diritto al rimborso, in base alle tariffe dello Stato membro. È necessario, ai fini del

rimborso, presentare le ricevute di pagamento e la documentazione sanitaria.

Le cure mediche gratuite includono: la visita di un medico generico (GP: *General Practitioner*), i farmaci prescritti, il trattamento odontoiatrico d'emergenza (cioè solo per alleviare il dolore) e il ricovero ospedaliero dietro richiesta medica. Per consultare un medico è sufficiente contattare una delle 32 sedi locali della *Health Service Executive (Local Health Offices)*

Per informazioni più dettagliate sul nuovo sistema sanitario irlandese, e per conoscere gli indirizzi dei *Local Health Offices* si consiglia di consultare il sito www.hse.ie.

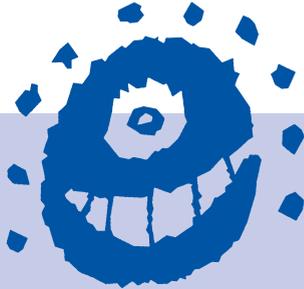
In caso di emergenza ci si può recare direttamente al Pronto Soccorso (*Accident and Emergency*) dell'ospedale più vicino. Molti farmaci di uso comune sono in vendita, oltre che nelle farmacie (*chemist*), anche nei supermercati.

Nelle farmacie è inoltre possibile chiedere consiglio per la cura di disturbi lievi. Si tenga presente inoltre che i maggiori istituti di istruzione superiore e le maggiori aziende garantiscono un servizio di consultazione gratuita con un medico convenzionato ed hanno agevolazioni per l'acquisto dei medicinali. È possibile sottoscrivere un'assicurazione sanitaria privata (se si è già assicurati nel paese di provenienza è opportuno verificare la validità della polizza in Irlanda prima di partire) qualora non si rientri nelle categorie sopra citate in quanto il costo di una notte in un ospedale pubblico può essere superiore ai 450€. *VHI** (*Voluntary Health Insurance* www.vhi.ie) e *BUPA Ireland** www.bupa.ie sono le compagnie assicurative per la copertura sanitaria più diffuse in Irlanda.



informazioni *generali*

12



INDIRIZZI UTILI

DOCUMENTI

Department of Justice, Equality and Law Reform

72/76 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6028202
Fax: +353 (0)1 6615461
minister@justice.ie
www.justice.ie

The Irish Revenue Commissioner

ÓConnell Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8655000
cvoffice@revenue.ie
www.revenue.ie

Garda National Immigration Bureau

13/14 Burgh Quay
Dublin 2
Tel.: +353 1 666 9100
Fax: +353 1 666 9100
gnib@iol.ie
http://www.garda.ie/angarda/gnib.html

ALLOGGI

National Tourism Development Authority- Fáilte Ireland

Baggot Street Bridge
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6024000
Fax: +353 (0)1 855 6821
www.failteireland.ie
www.ireland.ie

Dublin Tourism (Tourism Centre)

Suffolk Street
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6057700
www.visitdublin.ie

Ireland West Tourism

Forster Street
Galway
Tel.: +353 (0)91 537700
Fax: +353 (0)91 537733
info@irelandwest.ie
www.irelandwest.ie

Cork/Kerry Tourism

Áras Fáilte
Grand Parade
Cork
Tel.: +353 (0)21 4255100
Fax: +353 (0)21 4255199
corkkerryinfo@failteireland.ie
www.corkkerry.ie

Northwest Tourism

Temple Street
Sligo
Tel.: +353 (0) 71 9161201
Fax: +353 (0)71 9160360
northwestinfo@failteireland.ie
www.irelandnorthwest.ie

South East Tourism

41, The Quay
Waterford
Tel.: +353 (0)51 875823 - Fax: +353 (0)51 876 720
SouthEastInfo@failteireland.ie
www.southeastireland.ie

An Oige

Head Office
Irish Youth Hostels Association
61 Mountjoy St.
Dublin 7
Tel.: +353 (0)1 8304555
Fax: +353 (0)1 8305808
mailbox@anoige.ie
www.anoige.ie

Associazione Italiana Alberghi della Gioventù (AIG)

Via Cavour 44
00184 Roma
Tel.: +39 (0)6 4871152
Fax: +39 (0)6 4880492
info@ostellionline.org
www.ostellionline.org

Union of Students of Ireland Travel (USIT)

19-21, Aston Quay
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6021904
info@usitnow.ie
www.usit.ie

Celtic Budget Accommodation

57 Lower Gardiner Street, Dublin 1, Ireland
Tel.: +353 (0)1 855 0019
Fax: +353 (0)1 855 0020
info@celtic-accommodation.ie
www.celtic-accommodation.ie

Irish Holiday Hostels

Head Office:
57, Lower Gardiner Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8364700
Fax: +353 (0)1 8364710
info@hostels-ireland.com
www.hostels-ireland.com

Bed and Breakfast

www.bedandbreakfastineurope.com
www.bedandbreakfastireland.net
www.bedandbreakfastnationwide.com
www.family-homes.ie
www.stayinireland.com

Town and Country Homes Association Ltd.

Belleck Road
Ballyshannon
Co. Donegal
Tel.: +353 (0) 7198 22222
Fax: +353 (0) 7198 22207
admin@townandcountry.ie
www.townandcountry.ie

Irish Farm Holidays Association

2, Michael Street
Limerick
Tel.: +353 (0)61 400700
Fax: +353 (0)61 400771
info@irishfarmholidays.com
www.irishfarmholidays.com

Irish Cottage Holiday Homes

Central Reservations Office
Bracken Court,
Bracken Road,
Sandyford,
Dublin 18
Tel.: +353 1 205 2777
Fax: +353 1 293 3025
cottage@irishcottageholidays.com
Tel.: +353 (0)1 4751932
cottage@irishcottageholidays.com
www.irishcottageholidays.com

TRASPORTI

Córas Iompair Éireann (CIE)

www.cie.ie

Dublin Bus

59, ÓConnell Street (Head Office)
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8734222
www.dublinbus.ie

Bus Éireann

Broadstone (Head Office)
Dublin 7
Tel.: +353 (0)1 7033232
www.buseireann.ie

Irish Rail (Iarnród Éireann)

Tel.: +353 (0)1 8366222
reservations@irishrail.ie
www.irishrail.ie

SANITÀ

Department of Health and Children

Hawkins House
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6353000
Fax: +353 (0)1 6354001
info@health.gov.ie
www.doh.ie

Voluntary Health Insurance (VHI Healthcare)

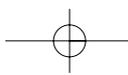
VHI House - Lower Abbey Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 850444444
Tel.: +353 56 7753200 (per chi chiama da fuori Irlanda)
info@vhi.ie
www.vhi.ie

BUPA Ireland

12, Fitzwilliam Square
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 1890 700890
betteroff@bupaireland.ie
www.bupa.ie

Health Service Executive

Head Offices:
Oak House, Millennium Park, Naas, Co. Kildare
Tel.: +353 (0)45 880400
Parkgate St. Business Centre, Dublin 8
Tel.: +353 (0)1 635 2500
www.hse.ie



come orientarsi IRLANDA

13

Quadro generale

L'orientamento scolastico e professionale (*Guidance and Counselling*) in Irlanda è fornito da un vasto numero di agenzie e ne possono usufruire tutti i cittadini dello SEE. A livello **scolastico** l'orientamento nelle scuole secondarie (12-18 anni) è fornito dal *Department of Education and Science** (Ministero dell'Istruzione e della Scienza). I consulenti coordinano il lavoro di divulgazione delle informazioni relative alle carriere direttamente nelle scuole. Oltre a fornire informazioni sui diversi settori occupazionali, essi svolgono anche test psicometrici di valutazione attitudinale, organizzano tirocini e visite aziendali e, occasionalmente, collocano i giovani nel mondo del lavoro.

Nella maggior parte delle università e dei college professionali operano dei funzionari che forniscono consulenza sulle possibilità occupazionali (*Careers and Appointments Officers*). I consulenti, lavorando in stretto contatto con i settori produttivi dell'economia irlandese, sono in grado di fornire consigli e indicazioni sulle opportunità lavorative e formative e possono fornire un aiuto prezioso nel processo di collocamento. È inoltre disponibile un servizio di consultorio (*Student Counselling Service*) per qualsiasi tipo di problema uno studente si trovi ad affrontare (rapporti interpersonali ed affettivi, finanziari, difficoltà a livello accademico, ecc.). Ad ogni studente viene inoltre assegnato un tutor, generalmente una figura accademica (professori, ricercatori, ecc.), a cui è possibile rivolgersi per informazioni e problemi legati al corso di studi.

Ulteriori informazioni e servizi sono disponibili presso le associazioni studentesche (*Students' Union*), organizzate a livello di singolo istituto e che rappresentano gli studenti nei consigli di facoltà e sui siti internet delle singole università. Queste associazioni si sono specializzate anche nell'assistenza agli studenti stranieri. Oltre ad organizzare attività ricreative le associazioni studentesche provvedono a fornire un servizio di supporto per la ricerca di un alloggio, di un'occupazione part-time ma hanno anche a disposizione macchine fotocopiatrici ed un servizio di battitura testi, stampa e rilegatura.

Infine l'*Irish Council for International Students**, un'organizzazione specifica per gli studenti stranieri, e *Eirestudent.com* curano siti Internet (www.icosirl.ie e www.eirestudent.com) ricchi di

informazioni a cui si può fare riferimento per qualsiasi problema di ambientamento e di natura pratica.

Per **chi non è studente**, il primo ente da contattare è l'Autorità Nazionale per il Lavoro e la Formazione (*Foras Áiseanna Saothair - National Employment and Training Authority - FÁS**). Nei vari uffici regionali (*Employment Service Offices*) è disponibile un servizio di collocamento, uno di reclutamento per programmi di formazione e un servizio di consulenza scolastica e professionale.

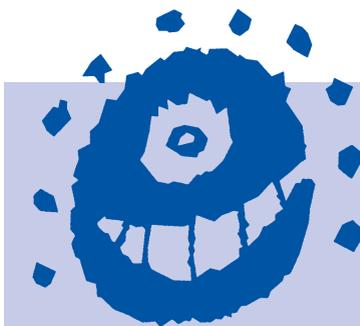
Il FÁS in collaborazione con il programma Leonardo Da Vinci ha anche sviluppato un ricco database (*Career Directions*) che include informazioni su 1729 profili professionali suddivisi in 14 settori e sulle tendenze del mercato del lavoro per il prossimo biennio. Il database è liberamente consultabile on-line all'indirizzo www.careerdirections.ie.

Vi sono poi una serie di agenzie che si occupano della consulenza e dei programmi di collocamento in settori occupazionali ben specifici, come ad esempio la ristorazione, l'agricoltura ecc. Informazioni e consulenza sono disponibili anche presso i Centri di Informazione Giovanile (*Youth Information Centres* www.youthinformation.ie) gestiti dal Dipartimento dell'Educazione, mentre i Centri Risorse per la Disoccupazione (*Unemployment Resource Centres*)

offrono ai disoccupati consigli e informazioni legate all'occupazione.

Il FÁS può inoltre fornire una lista di agenzie partner e di servizi per l'occupazione locale che si occupano del servizio di orientamento per gli **adulti**. Tale servizio è offerto anche dalla *National Association for Adult Education** (AONTAS), l'organizzazione nazionale per l'educazione degli adulti, che può fornire informazioni sui corsi professionali anche per le fasce disagiate. Vi è infine il *National Centre for Guidance in Education** (NCGE) che potrà fornire informazioni dettagliate su ogni settore dell'educazione e della formazione in Irlanda.

A seguito del Libro Bianco sulla gioventù, la Commissione Europea ha fissato nel 2003, in accordo con i paesi membri, alcuni obiettivi comuni in materia di partecipazione e di informazione dei giovani. Ogni paese è stato obbligato alla presentazione di un rapporto sullo stato di avanzamento su queste tematiche. Nella sintesi delle attività relativa al periodo 2003-2005, la Commissione pone un ulteriore accento sulla necessità di facilitare l'accesso alle informazioni e all'orientamento dei giovani. A tale scopo il portale europeo della gioventù - <http://ec.europa.eu/youreurope> - con i suoi link verso i portali nazionali, ha costituito un buon punto di partenza.



INDIRIZZI UTILI

Department of Education and Science
Marlborough Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8896400
info@education.gov.ie
www.education.ie

Irish Council for International Students
41 Morehampton Road
Dublin 4
Tel.: +353 (0)1 6605233
Fax: +353 (0)1 6682320
office@icosirl.ie
www.icosirl.ie

Foras Áiseanna Saothair-National Employment and Training Authority-(FÁS)
Training & Employment Authority
27-33 Upper Baggot Street
Dublin 4
Tel.: +353 (0)1 6070500
Fax: +353 (0)1 6070600
info@fas.ie
www.fas.ie

AONTAS - National Association for Adult Education
83-87 Main Street,
Ranelagh,
Dublin 6,
Tel.: +353 (0)1 406 8220/1
Fax: +353 (0)1 406 8227
mail@aontas.com
www.aontas.com

NCGE - National Centre for Guidance in Education
2/43 Prussia Street,
Dublin 7,
Tel.: +353 (0)1 8690715/6
Fax: +353 (0)1 8823817
www.ncge.ie

studiare

IRLANDA

14

Quadro generale

La responsabilità del sistema educativo in Irlanda è del *Department of Education and Science* (www.education.ie) che amministra tutti gli aspetti della politica educativa, compresi i curricula scolastici e gli esami nazionali. L'obiettivo primario è quello di assicurare un servizio comprensivo ed accessibile a tutti della più alta qualità, in base agli standard internazionali e in grado di garantire lo sviluppo del pieno potenziale degli studenti nel rispetto del pluralismo, uguaglianza, aiuto reciproco, protezione dei diritti umani e civili e sviluppo del benessere sociale ed economico.

L'Irlanda ha una lunga e onorevole tradizione nell'istruzione. Grazie a politiche adeguate e a robusti investimenti in questo settore, l'Irlanda può vantare oggi uno dei tassi più elevati a livello mondiale di inclusione nel sistema di istruzione. L'81% degli studenti irlandesi completano con successo la scuola secondaria e circa il 60% di questi accede alla formazione superiore. La dinamicità e il livello di istruzione dei cittadini irlandesi, fa sì che le aziende internazionali guardino con interesse all'Irlanda quando devono cercare personale per ricoprire posizioni di alto livello.

L'istruzione in Irlanda è gratuita nella stragrande maggioranza delle scuole a partire dall'istruzione primaria fino alla laurea breve, per tutti i cittadini dell'Unione Europea.

L'**obbligo scolastico** inizia a 6 anni e termina a 16 anni.

Non esistono strutture pubbliche di istruzione pre-scolastica; questo tipo di servizio è fornito normalmente dalle strutture private (anche se recentemente lo stato ha attivato strutture dedicate ai bambini a rischio). Tutti i bambini possono però frequentare la scuola primaria a partire dai quattro anni.

L'istruzione primaria viene impartita nelle *national schools* e consta di otto gradi (anni). I primi due gradi sono costituiti dalla scuola dell'infanzia (*Junior and Senior Infants*), mentre i successivi sei anni sono costituiti dalla scuola primaria dell'obbligo.

Il 65% dei bambini frequenta la scuola primaria a partire dai quattro anni, mentre quasi tutti la frequentano a partire dai cinque anni di età (*infant classes*).

La qualità della formazione all'interno delle scuole primarie irlandesi è molto elevata allo scopo di fornire al bambino tutti gli strumenti

necessari per lo sviluppo del suo potenziale e delle sue capacità.

Il programma di studi nazionale istituito nel 1999 (ma recentemente rinnovato) prevede i seguenti insegnamenti:

- Lingue (gaelico e inglese)
- Matematica
- Istruzione sociale, ambientale e scientifica (storia, geografia e scienze)
- Istruzione artistica (include le arti visuali, la musica e il teatro)
- Educazione fisica
- Educazione sanitaria, personale e sociale

Il programma di studi nazionale mira a promuovere lo sviluppo delle abilità fondamentali degli studenti nella comunicazione, risoluzione dei problemi, capacità critica, analisi e ricerca, interazione sociale e consapevolezza di sé.

La maggior parte delle **scuole di livello primario** sono legate ad un credo religioso (cattolice in larga maggioranza o protestanti) e finanziate dallo Stato. Dalla metà degli anni '70 sono comparse in Irlanda scuole primarie multiconfessionali che sono oggi tra le più richieste. Vi sono inoltre circa 158 scuole primarie e 36 scuole secondarie in cui l'insegnamento (eccetto le lezioni d'inglese) è esclusivamente in Irlandese (chiamate *Gael scoileanna*).

Al termine del primo ciclo non sono previsti esami formali ma solo test di verifica non formali. Ogni alunno riceve invece una pagella formale con le valutazioni di tutti gli insegnanti; questa pagella viene inviata anche all'istituto secondario che l'alunno andrà a frequentare.

Gli alunni passano alla **scuola secondaria** normalmente a 12 anni. Il *Second Level* si divide in *Junior Cycle* (o *lower secondary*) e in *Senior Cycle*

(o *upper secondary*).

Il primo livello di istruzione secondaria, il *Junior Cycle* copre gli ultimi 3 anni di istruzione obbligatoria.

Nell'istruzione secondaria vengono insegnate materie di carattere sia generale sia professionale.

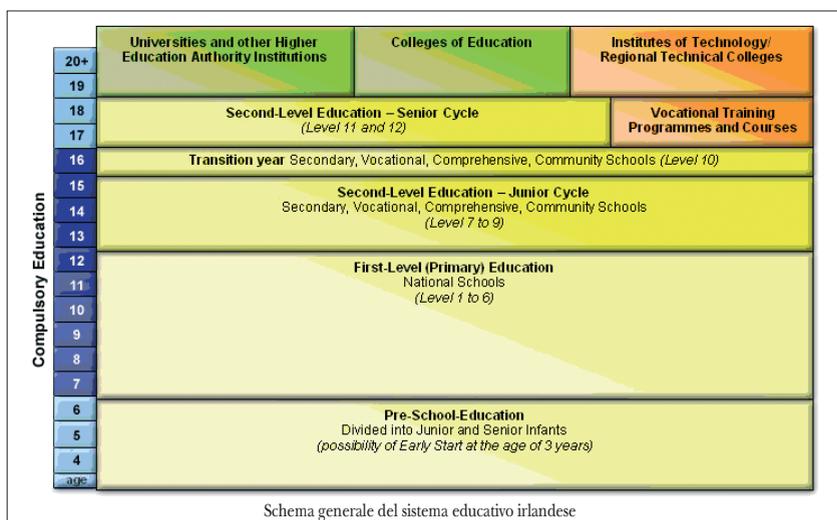
Le tipologie di scuole sono:

- *Secondary Schools* generali
- *Vocational Schools*
- *Comprehensive Schools and Community Colleges*
- *Community Schools*

Le *Secondary Schools* generali, sono frequentate dal 55% degli studenti. La maggior parte di queste sono private (*Voluntary Secondary School*) e amministrate da comunità religiose (per la maggior parte cattoliche ma anche protestanti) anche se finanziate interamente dallo stato. Tradizionalmente questo tipo di scuole, hanno fornito un'istruzione di tipo teorico ma negli ultimi anni si sta sperimentando l'inserimento di materie a carattere tecnico e pratico.

Le *Vocational Schools* (scuole professionali), sono frequentate dal 29% circa degli studenti e sono scuole non confessionali amministrate da appositi comitati di insegnamento professionale nominati dagli enti locali per fare da mediatori tra le scuole e il *Minister for Education and Science*. Lo scopo principale di questo tipo di istituti è quello di aiutare gli studenti a sviluppare le capacità manuali e fornire un'adeguata preparazione per il mondo del lavoro. Anche la formazione per adulti è garantita da questo tipo di istituti.

Le *Comprehensive Schools*, combinano insegnamenti di carattere teorico con insegnamenti di carattere professionale. Queste sono gestite da un consiglio direttivo rappresentativo dell'autorità religiosa diocesana, dai comitati per l'istruzione professionale e dal *Minister for Edu-*



Schema generale del sistema educativo irlandese

ation and Science e sono finanziate interamente dal *Department of Education and Science*.

Le *Community Schools* sono amministrate da un consiglio direttivo rappresentativo degli interessi locali. Offrono un tipo di curriculum che comprende sia materie accademiche che pratiche, forniscono anche formazione per adulti e sviluppano progetti per lo sviluppo delle comunità locali. Questi istituti sono gestiti direttamente dallo stato attraverso il *Department of Education and Science*.

Tutti gli studenti della scuola secondaria, devono studiare l'irlandese, l'inglese, la matematica, l'educazione civica e le scienze politiche e sociali, come materie obbligatorie anche se, a seconda della scuola, possono esserci ulteriori materie obbligatorie.

Al termine del *Junior Cycle*, gli alunni sostengono un esame (*Junior Certificate examination*) per il conseguimento del diploma dell'obbligo (*Junior Certificate* o del *Junior Certificate Elementary*) che comprende le 5 materie obbligatorie (inglese, irlandese, matematica, educazione civica, scienze politiche e sociali) più 2 materie a scelta tra quelle che fanno parte del programma di studi. Per assecondare le esigenze, le capacità e la predisposizione dei singoli studenti le prove di inglese, irlandese e matematica possono essere sostenute a diversi livelli di difficoltà: base, normale o superiore mentre per le altre materie sono previsti solo i livelli normale o superiore.

Dopo la scuola dell'obbligo

Ottenuto il *Junior Certificate*, gli alunni possono frequentare dai 15 ai 18 anni il *Senior Cycle* che proprio in questi anni ha subito una significativa ristrutturazione. Attualmente può essere di durata bi o triennale a seconda se gli studenti scelgono o meno di frequentare un anno cosiddetto di transizione (*Transition Year*).

Il *Transition Year* è un programma d'insegnamento che enfatizza lo sviluppo personale e l'apprendimento basato sull'esperienza più che l'apprendimento accademico e viene generalmente considerato il primo dei tre anni di corso del *Senior Cycle* anche se di fatto così non è. Il *Transition Year* infatti, costituisce a tutti gli effetti una sorta di ponte di collegamento tra il *Junior Cycle* e il *Senior Cycle* in quanto è stato pensato per aiutare gli studenti a raggiungere un grado maggiore di maturità e pone l'accento soprattutto sullo sviluppo delle capacità e abilità personali non solo tecniche ma anche accademiche e per facilitare il passaggio da un sistema di apprendimento "dipendente" ad un sistema di apprendimento "auto-disciplinato". Il *Transition Year* rappresenta per gli studenti un'opportunità per ampliare le loro conoscenze su una vasta area di materie e vi è compresa anche un'esperienza lavorativa.

Le aree di studio includono:

- Comunicazione
- Orientamento
- Matematica
- Educazione fisica
- Sviluppo sociale e personale
- Studi estetici e culturali
- Istruzione filosofica e religiosa
- Scienza e tecnologie
- Istruzione civica, politica e sociale
- Gestione d'impresa
- Educazione ambientale

Al termine dell'anno di transizione non è previsto il rilascio di un attestato formale.

All'anno di transizione seguono poi gli ultimi due anni di *Senior Cycle*. Con il *Senior Cycle* gli studenti devono scegliere tra 3 indirizzi differenti ciascuno dei quali conduce ad un titolo di studio diverso (che grosso modo corrisponde al nostro esame di maturità).

- *Traditional Leaving Certificate*
- *Leaving Certificate Applied - LCA*
- *Leaving Certificate Vocational Programme - LCVP*

Al termine di questo ciclo di studio, normalmente a diciassette o diciotto anni, gli studenti devono prepararsi per sostenere gli esami e ricevere il *Leaving Certificate* in almeno cinque delle materie studiate nel corso del *Senior Cycle*. La maggioranza degli studenti scelgono il *Traditional Leaving Certificate* che prevede una preparazione su sei o sette materie differenti (tra cui quelle obbligatorie) a seconda della scuola. Le materie di studio, scelte da una lista, vanno dallo studio delle lingue alla matematica, dalla storia alla formazione religiosa.



Il *Leaving Certificate Vocational Programme (LCVP)* è un *Leaving Certificate* professionale. Il programma comprende le stesse materie del *Leaving Certificate* più tre moduli obbligatori detti moduli di collegamento (*link modules*) che vertono su: educazione d'impresa, preparazione al lavoro e una esperienza lavorativa. Gli studenti oltre a sostenere gli esami sui 3 *link modules*, devono obbligatoriamente sostenere esami su una materia professionale a scelta nella lista di materie che compongono il *Leaving Certificate* e su una lingua viva europea o una lingua per uso professionale.

Il *Leaving Certificate Applied (LCA)* è un programma distinto, autonomo, mirato a preparare gli studenti al mondo del lavoro. Si tratta di un programma innovativo sia sul piano dei contenuti che su quello dei metodi d'insegnamento e di valutazione. Il *Leaving Certificate Applied*, privilegia l'approccio interdisciplinare rispetto a una strutturazione materia per materia. Il suo principale obiettivo è quello di fornire agli studenti una formazione attraverso un percorso che sviluppa gli aspetti spirituali, intellettuali, sociali, emozionali, estetici e fisici dell'individuo. Il LCA si articola attorno ad una serie di moduli suddivisi in tre settori generali:

- Istruzione generale
- Formazione professionale
- Preparazione professionale

Con il titolo di studio *Leaving Certificate Applied* non si accede direttamente alla formazione superiore tuttavia, i diplomati LCA possono essere ammessi ad alcuni corsi di specializzazione negli istituti tecnologici, e successivamente ad alcuni corsi di laurea sempre presso gli istituti tecnologici o presso le università.

Per gli **stranieri** ci sono scuole nelle quali è possibile seguire il corso di due anni per l'*IB - International Baccalaureate Diploma* (Diploma di Baccalaureato Internazionale, il termine riprende il Diploma di Maturità francese), programma sviluppato per aiutare coloro che hanno vissuto all'estero per più anni studiando in scuole internazionali.

Una delle scuole che propongono l'*International Baccalaureate* è il *St. Andrew's College** di Dublino. È un collegio privato e la retta è generalmente piuttosto elevata.

Il programma (*International Baccalaureate Diploma Programme*) prevede un corso biennale di preparazione all'università. Il corso è disponibile in inglese, francese e spagnolo.

La formazione professionale

Escudendo le università e gli altri istituti di istruzione superiore, trattati nel capitolo successivo, sono disponibili numerose opzioni per il *Post-Leaving Certificate* che si differenziano, in ultima analisi, per il titolo di studio conseguito: abilitazione (*certificate*), diploma o laurea.

L'**abilitazione professionale** può essere conseguita generalmente dopo un corso biennale che garantisce una qualifica tecnica dopo un programma di apprendistato. Il **diploma** (*diploma*) viene ottenuto dopo un corso di tre anni, orientato professionalmente, che fornisce un livello di specializzazione più elevato.

La **laurea** (*degree*), dal carattere più prettamente accademico, non necessariamente è limitata a chi frequenta le università ma può essere conseguita anche frequentando istituti tecnici ed altri istituti di istruzione superiore. A fianco degli istituti statali operano numerose scuole private riconosciute.

Uno studente che non riporta una votazione sufficiente nell'esame del *Leaving Certificate* per iscriversi all'università può conseguire in primo luogo un *certificate* e poi un diploma e, ammesso che abbia riportato pieni voti negli esami di conseguimento dei suddetti titoli, può iscriversi ad un corso di laurea.

Gli organismi responsabili dell'istruzione superiore per conto del *Department of Education and Science* sono l'*HETAC (Higher Education and Training Awards Council*)*, ed il *FETAC (Further Education and Training Awards Council*)*.

Questi organismi, che cooperano con il *NQAI (National Qualifications Authority of Ireland*)*, si occupano della pianificazione e dell'amministrazione nei rapporti tra il ministero ed i singoli istituti professionali, università, ecc. e verificano il livello e la conformità delle numerose offerte degli istituti privati con i programmi ministeriali riconoscendone il titolo di studio.

I programmi di **apprendistato** (in particolare nell'industria) sono gestiti dal *FÁS*, in collaborazione con i Comitati di Formazione Professionale (*VEC - Vocational Education Committees - www.daycourses.com/vec/vocational_education_committees.html*). I corsi costituiscono il percorso tradizionale per chi desidera intraprendere un mestiere qualificato (nei settori di ingegneria, costruzione, meccanica, elettronica, stampa e design). Dal 1993 esiste un sistema di standard, stabilito in accordo diretto con l'industria, in base al quale gli apprendisti, al

termine del corso, ricevono il certificato per le attività artigianali (*National Craft Certificate*), riconosciuto in buona parte degli stati UE, dopo un corso quadriennale di cui gli ultimi due anni di tirocinio presso un'azienda.

Il Ministero dell'Istruzione e delle Scienze propone diversi programmi di formazione professionale post-scolastici, alcuni esempi sono:

- *Post Leaving Certificate Courses - PLC* (corsi molto diffusi che coprono la maggior parte delle aree professionali)
- *Sectoral Training* in campi quali il turismo e la ristorazione, l'agricoltura, la pesca e l'assistenza infermieristica
- *Youthreach* (programma di sostegno per i giovani)
- *Vocational Training Opportunities Scheme - VTOS* (misure per la formazione dei disoccupati)

Gli studenti che terminano l'istruzione secondaria possono frequentare un *Post Leaving Certificate Courses - PLC*. Questi corsi si svolgono in scuole, università e centri di formazione professionale, sono a tempo pieno e hanno una durata di due anni. La formazione comprende lezioni pratiche, teoriche e esperienze lavorative. Sono pensati per essere un valido punto di partenza verso il lavoro e come tali riservano un'attenzione particolare alle esigenze delle imprese.

La formazione professionale in settori specifici (*Sectoral Training*) cade sotto l'egida di agenzie di formazione di settore.

Tra queste il *Fáilte Ireland - www.failteireland.ie*, che è l'autorità nazionale per lo sviluppo del turismo. Questa nuova organizzazione sostituisce ed assume le funzioni del vecchio CERT e del *Bord Fáilte*. Il CERT era un'organizzazione nazionale con la responsabilità di coordinare l'istruzione, la formazione e l'assunzione di personale nel settore turistico e della ristorazione. Coloro che sono interessati a sviluppare le proprie competenze nel settore turistico devono quindi frequentare uno dei corsi organizzati dal *Fáilte Ireland*.

An Board Altranais (Irish Nursing Board) - www.nursingboard.ie* è l'agenzia statale responsabile della formazione del personale paramedico in 27 scuole, ciascuna associata con un istituto di educazione superiore. La formazione dura 3 anni e si ottiene un diploma al termine degli studi. Nel 2002 è stato poi introdotto il *Degree*, che si ottiene con una formazione di 4 anni. Per avere tutte le informazioni necessarie su questa possibilità formativa, si consiglia di consultare il sito www.nursingcareers.ie.

The Agriculture and Food Development Authority (TEAGASC) - www.teagasc.ie* è l'agenzia nazionale del Ministero per l'Agricoltura che organizza corsi annuali/biennali per il conseguimento

mento dell'abilitazione nel settore agrario e della zootecnia.

L'*Irish Sea Fisheries Board** (*BIM - Bord Iascaigh Mhara*) - www.bim.ie è l'agenzia che si occupa della formazione per l'industria della pesca. Vi sono inoltre **corsi mirati**, che includono una vasta gamma di corsi rivolti agli adulti, ai disoccupati, ai giovani dai 16 ai 25 anni con scarsa scolarizzazione, ecc. gestiti dal FÁS nei centri regionali di formazione (*Training Centres*).

I giovani con età compresa tra i 15 e i 20 anni e che sono usciti dal sistema di istruzione senza aver conseguito una qualifica formale, possono usufruire del programma *Youthreach*. Questo programma offre un'opportunità per completare la formazione di base e contemporaneamente ricevere una formazione professionale congiuntamente ad un'esperienza lavorativa. I corsi sono generalmente a tempo pieno e la durata va da uno a due anni, ma può essere flessibile e adattarsi ai bisogni degli utenti. *Vocational Training Opportunities Scheme - VTOS* offre agli adulti disoccupati un'opportunità di riqualificazione professionale al fine di facilitare il reinserimento lavorativo.

Per conoscere nel dettaglio tutte le opportunità e i programmi messi in campo dal governo irlandese relative alla formazione professionale, si consiglia di consultare il sito: www.citizensinformation.ie (*Education and training > Vocational education and training*).

Per chi ha un titolo professionale e vuole recarsi all'estero per continuare a formarsi o lavorare può utilizzare **Europass Supplemento al Certificato (ESC)** per descrivere le competenze acquisite durante il percorso formativo. Si tratta di un documento che accompagna il Certificato di Qualifica ma non lo può sostituire e non costituisce un sistema di riconoscimento dei titoli. Si applica ai titoli professionali rilasciati nell'ambito del sistema della Formazione Professionale, dell'Istruzione e formazione professionale e degli IFTS. La compilazione dell'ESC è a cura dell'ente che ha rilasciato il titolo di qualifica: Regione, Ente di formazione, Istituto professionale statale. Maggiori informazioni sono disponibili sul sito del Centro Nazionale Europass: www.europass-italia.it

L'istruzione superiore

L'istruzione di terzo livello viene offerta in Irlanda da numerose tipologie di istituti, si va dalle tradizionali Università ai numerosi Istituti di Tecnologia (*Institutes of Technology*), ai College.

Il numero di studenti che dopo aver completato la formazione di secondo livello prosegue gli studi, è notevolmente aumentato negli ultimi 10 anni. Oggi il 55% circa degli studenti in possesso del *Leaving Certificate*, accedono alla formazione di terzo livello.

L'*Higher Education Authority** (*HEA - www.heai.ie*) è l'organismo responsabile per conto del *Department of Education and Science* della pianificazione e dello promozione dell'istruzione universitaria in Irlanda.

Il sistema d'**istruzione universitario e parauniversitario** (*Higher Education*) irlandese comprende 7 Università che sono: *University of Dublin** (*Trinity College* fondato nel 1592, è la più vecchia università d'Irlanda), *National University of Ireland** (università federale con 4 sedi ciascuna delle quali gode di una larga autonomia: a Cork* *UCC*, Dublino* *UCD*, Galway* e Maynooth*), *University of Limerick** (*UL*), *Dublin City University** (*DCU*), 5 College specialistici, che sono: il *Royal College of Surgeons in Ireland*, *National College of Art and Design** (*NCAD*), *Shannon College of Hotel Management* (che forma manager per gli hotels irlandesi), *Institute of Public Administration** (forma personale specializzato per la pubblica amministrazione), *St Angela's College** (ha diversi corsi di studio, ad esempio Alimentazione, Tessile, Moda e Design, Infermieristica e studi economici e sociali), 14 Istituti di Tecnologia (*Institutes of Technology*), il *DIT (Dublin Institute of Technology)*, che rappresenta il più grande istituto di formazione tecnologica d'Irlanda e 7 Istituti di Formazione per Insegnanti della scuola primaria (*Colleges of Education*).

Le Università e i loro College offrono corsi in discipline umanistiche, scientifiche (sia tecnologiche sia sociali) e mediche. I corsi di laurea portano ai diplomi e alle lauree di primo grado (*Bachelor Degrees and Diplomas*), che si ottengono dopo tre o quattro anni di studio. Dopo questa laurea di primo grado si può ottenere il *Master's degree* con un ulteriore periodo di studio di durata variabile tra uno e tre anni durante i quali sono previste sia lezioni sia lavoro di ricerca o una combinazione di entrambi. Il *Doctorate* o *Ph.D.* prevede generalmente lavoro di ricerca ed ha una durata normalmente più lunga che in

Italia; dai 3 ai 4 anni (full-time), ma può protrarsi ulteriormente se la preparazione del dottorando non viene ritenuta adeguata. È possibile ottenere tutte le informazioni relative alla formazione post-laurea, presso il *Postgraduate Office* presente in tutte le università.

Gli istituti di formazione per insegnanti rilasciano, dopo tre anni di corso full-time, una laurea di primo grado in pedagogia, il *Bachelor's Degree of Education* e un diploma post-laurea dopo diciotto mesi.

Negli *Institutes of Technology* gli studenti possono ottenere diplomi in aree quali economia, scienze, ingegneria, linguistica e musica al termine di un percorso di studi della durata di due o tre anni (*Certificate* o *Diploma*). In un limitato numero di campi vengono offerti anche corsi di quattro anni. Al termine è rilasciato un *Degree*.

Vi sono, inoltre, alcuni istituti di istruzione superiore privati che offrono una vasta gamma di corsi, generalmente nell'area economico-legale, sia a livello universitario che post-universitario. I titoli di studio conseguiti presso questi istituti (*diplomas and degrees*), sono generalmente riconosciuti in tutti i paesi dell'UE.

ACCESSO

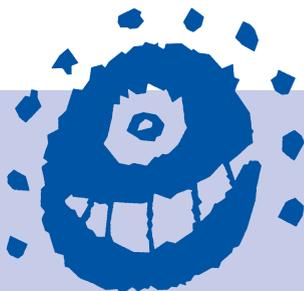
I requisiti di ammissione degli studenti stranieri sono stabiliti autonomamente da ogni istituzione e generalmente sono basati sul risultato conseguito all'esame finale della scuola secondaria e sull'ottima conoscenza della lingua inglese.

In molte università, al momento dell'iscrizione, è obbligatorio allegare la documentazione relativa al superamento di uno degli esami di lingua riconosciuti a livello internazionale (*First Certificate, TOEFL*, ecc.).

In alcuni casi, per l'ammissione alle università e ai *Colleges* è necessario sostenere esami d'ingresso e/o colloqui.

Per la presentazione della domanda di iscrizione è opportuno avviare le pratiche di iscrizione dall'Italia con almeno un anno d'anticipo, considerando l'elevata richiesta esistente per i posti disponibili.

L'anno accademico va da settembre a giugno e le domande d'iscrizione (salvo che per gli istituti privati) si fanno attraverso l'ufficio centralizzato del *CAO (Central Applications Office)*. Visitando il sito web del *CAO* www.cao.ie, si può ottenere la lista di tutti i corsi disponibili. Se si è scelto l'istituto a cui ci si vuole iscrivere, le informazioni più dettagliate sono ovviamente disponibili contattando direttamente l'istituto stesso. Il termine di presentazione della domanda d'iscrizione al *CAO* è il 1° febbraio dell'anno di ammissione oppure il 1° maggio per i ritardatari e gli incerti. Il servizio di iscrizione on-line è disponibile esclusivamente per i cittadini irlandesi. L'accettazione delle domanda d'iscrizione e l'assegnazione



INDIRIZZI UTILI

SCUOLA

St Andrews College
Boosterstown Avenue
Blackrock
Co. Dublin
Tel.: +353 (0)1 2882785
Fax: +353 (0)1 2831627
information@st-andrews.ie
www.sac.ie

The Department of Education and Science

Marlborough Street
Dublin 1
Tel.: +353 1 8896400
Fax: +353-1-878 6712
info@education.gov.ie
www.education.ie

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Higher Education and Training Awards Council (HETAC)
26/27 Denzille Lane,
Dublin 2,
Tel.: +353 (0)1 631 45 67
Fax: +353 (0)1 631 45 77
info@hetac.ie
www.hetac.ie

Further Education and Training Awards Council - FETAC

East Point Plaza
East Point Business Park
Dublin 3
Tel.: +353 (0)1 8659500
Tel.: +353 (0)1 8650067
informatio@fetac.ie
www.fetac.ie

National Qualifications Authority of Ireland - NQAI

5th Floor Jervis House
Jervis Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8871500
Fax: +353 (0)1 8871595
info@nqai.ie
www.nqai.ie

Fáilte Ireland

Baggot Street Bridge,
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 602 4000
Fax: +353 (0)1 855 6821
info@failteireland.ie
www.failteireland.ie

An Board Altranais (Irish Nursing Board)

32-33, Fitzwilliam Square
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6398500
Fax: +353 (0)1 6763348
education@nursingboard.ie
www.nursingboard.ie

Irish Agriculture and Food Development Authority -

TEAGASC
Head Office
Oak Park, Carlow
Tel.: +353 (0)59 9170200
Fax: +353 (0)59 918 2097
www.teagasc.ie

Bord Iascaigh Mhara

Irish Sea Fisheries Board - BIM
P.O. Box 12
Crofton Road
Dun Laoghaire
Co. Dublin
Tel.: +353 (0)1 2144100
Fax: +353 (0)1 2841123
info@bim.ie
www.bim.ie

FORMAZIONE UNIVERSITARIA

Higher Education Authority (HEA)
Brooklawn House, Crampton Ave., Shelbourne Road,
Dublin 4
Tel.: +353 (0)1 2317100
Fax: +353 (0)1 2317172
info@hea.ie
www.hea.ie

University of Dublin

Trinity College
College Green,
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 896 1000
secretary@tcd.ie
www.tcd.ie

University College Dublin (UCD)

Belfield
Dublin 4
Tel.: +353 (0)1 7167777
studentdesk@ucd.ie
www.ucd.ie

University College Cork (UCC)

College Road
Cork
Tel.: +353 (0)21 4903000
admissions@ucc.ie
www.ucc.ie

University College Galway (UCG)

University Road
Galway
Tel.: +353 (0)91 524411
info@nuigalway.ie
www.ucg.ie

National University of Ireland, Maynooth

Maynooth
Co. Kildare
Tel.: +353 (0)1 7086000
Fax: +353 (0)1 6289063
admissions@nuim.ie
www.nuim.ie

Royal College of Surgeons in Ireland

123, St Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 4022100
info@rcsi.ie
www.rcsi.ie

University of Limerick

Limerick
Tel.: +353 (0)61 202700
Fax: +353 (0)61 330316
admissions@ul.ie
www.ul.ie

Dublin City University (DCU)

Dublin City University,
Dublin 9
Tel.: +353 (0)1 7005000
Fax: +353 (0)1 8360830
registry@dcu.ie
www.dcu.ie

National College of Art and Design (NCAD)

100, Thomas Street - Dublin 8
Tel.: +353 (0)1 6364200
Fax: +353 (0)1 6364207
fios@ncad.ie
www.ncad.ie

Central Applications Office (CAO)

Tower House
Eglinton Street - Galway
Tel.: +353 (0)91 509800
Fax: +353 (0)91 562344
www.cao.ie

St Angela's College

Lough Gill
Co. Sligo
Tel.: +353 (0)71 42051
Fax: +353 (0)71 44585
stang@iol.ie
www.stacs.edu.ie

BORSE DI STUDIO

Student Support Unit

Portlaoise Road
Tullamore
Co. Offaly
Tel.: +353 (0)1 8734700
StudentSupportUnit-Tullamore@education.gov.ie

Ambasciata d'Irlanda

Piazza Campitelli 3
00186 Roma
Tel.: +39 (0)6 6979121
Fax: +39 (0)6 6792354
irish.embassy@esteri.it

Ministero degli Affari Esteri

Piazzale della Farnesina 1
00194 Roma
Tel.: +39 (0)6 36911
www.esteri.it

zione dei posti disponibili avviene in agosto (circa una settimana dopo la pubblicazione dei risultati del *Leaving Certificate*) e dipende dalle materie presentate e dai risultati ottenuti nell'esame del *Leaving Certificate*.

Le stesse condizioni si applicano per i diplomi equivalenti ottenuti dagli studenti degli altri stati membri dell'UE. Tuttavia i criteri di assegnazione possono variare e sono a discrezione dei singoli istituti. Le commissioni degli istituti di istruzione superiore decidono riguardo ai singoli casi in merito al riconoscimento delle qualifiche ottenute all'estero dopo essersi confrontati con la facoltà interessata. Informazioni sono reperibili presso la *Higher Education Authority* - www.heai.ie.

Si raccomanda di informarsi direttamente presso il college richiesto. Al momento dell'iscrizione si possono indicare nelle possibili scelte, in ordine di preferenza, fino a dieci corsi di laurea e fino a dieci corsi a livello diploma/certificato. Non vi sono tasse d'iscrizione per gli studenti dell'UE che hanno risieduto in un paese UE per almeno 3 dei 5 anni precedenti l'inizio del corso e che si iscrivono ad un corso di studi di almeno due anni in uno degli istituti riconosciuti dal *Department of Education and Science*.

Tutti gli istituti di istruzione offrono numerosi servizi come ad esempio un servizio di orientamento individuale e di consulenza alla carriera e un servizio di supporto per la ricerca di un alloggio attraverso gli *accommodation offices*. Ogni istituto possiede, inoltre, speciali uffici denominati *International Student Officers*, specializzati nella risoluzione dei problemi degli studenti stranieri. Sono presenti infine numerosi clubs per studenti che organizzano una serie di attività per il tempo libero.

Per ulteriori informazioni sui servizi per gli studenti, si consiglia di consultare il sito dell'Unione degli Studenti Irlandesi (*Union of Students in Ireland*) all'indirizzo: www.usi.ie

Per quel che riguarda la formazione **post-laurea** (dottorati, master, ecc.), le domande di iscrizione non sono centralizzate e vanno effettuate direttamente alle singole istituzioni. Anche se i criteri di assegnazione variano è generalmente richiesto una laurea con lode (*Honours degree*) per accedere ad uno di questi corsi.

Chi è in possesso di un diploma di laurea e vuole recarsi all'estero per continuare a formarsi o lavorare può utilizzare **Europass Supplemento al Diploma (ESD)** per descrivere la natura, il livello, il contenuto e lo status degli studi completati. Si tratta di un documento che accompagna il Diploma di laurea ma non lo può sostituire e non costituisce un sistema di riconoscimento dei titoli. Si applica ai titoli accademici e la sua compilazione è a cura dell'Ateneo. Maggiori informazioni sono disponibili sul sito del Centro Nazionale Europass: www.europass-italia.it

Le borse di studio

In linea generale, gli studenti della Comunità Europea che vogliono studiare in un altro Stato membro hanno diritto alle stesse sovvenzioni per i mezzi di sostentamento cui hanno diritto gli studenti del Paese ospitante (verdetto della Corte Europea del 2001).

Studiare in un paese in cui il costo della vita è cresciuto vertiginosamente negli ultimi decenni è un problema non indifferente. Ad esempio frequentare un Ph.D può costare tra gli 8.000 e i 15.000 euro (ma anche di più)

Le spese vive dipendono dal luogo in cui si trova l'istituzione scolastica prescelta, dal tipo di alloggio e dallo stile di vita dello studente. Tanto per avere un'idea, il costo complessivo di queste tre voci si aggira mediamente tra i 7500 euro e i 12.000 euro.

Alcune università, tra le altre cose, non consentono di lavorare part-time, pertanto gli studenti spesso vanno alla ricerca di borse di studio e aiuti finanziari.

Gli aiuti finanziari per lo studio sono offerti dai *County Councils* e dai *County Boroughs* (enti locali). Il Dipartimento dell'Istruzione stabilisce i criteri d'assegnazione di queste sovvenzioni e si occupa delle contestazioni e dei dubbi interpretativi. Questi aiuti coprono le tasse universitarie e parte delle spese di sostentamento.

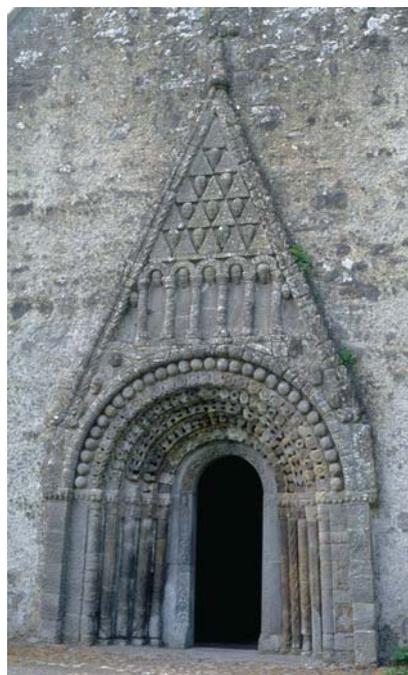
Se si è residenti in Irlanda è possibile fare domanda per una **borsa di studio** presso l'ufficio di supporto per gli studenti (*Student Support Unit**) del *Department of Education and Science*. Informazioni su forme di sovvenzionamento (*maintenance grants*) sono disponibili sull'opuscolo *Financial support for further and higher education* pubblicato dal *Department of Education and Science* scaricabile anche dall'area documenti del sito internet del dipartimento www.education.ie, nella sezione "*Students & Trainees > Financial Support Schemes*" oppure si consiglia di contattare direttamente gli istituti di istruzione superiore. L'assegnazione delle borse e di ogni forma di sovvenzionamento viene generalmente effettuata in base al reddito familiare.

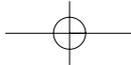
Esistono da diversi anni i programmi di mobilità studentesca della UE, ovvero **Erasmus/Socrates** per gli universitari, **Comenius** e **Lingua** per gli scambi tra scuole superiori e fra studenti di lingue. Questi programmi offrono ai partecipanti la possibilità di fre-

quentare all'estero un corso simile al proprio e di poter sostenere esami (la durata del programma è compresa tra i 3 e i 12 mesi). E' previsto, inoltre, un sussidio finanziario e, in molti casi, l'alloggio in residenza studentesca. Informazioni più approfondite si possono trovare visitando il sito del CNOUS sopra indicato.

Per ulteriori informazioni consultare il sito dell'Agenzia Nazionale Socrates Italia - www.indire.it/socrates/.

Per coloro che partecipano a scambi transnazionali realizzati nell'ambito di programmi comunitari (Leonardo, Erasmus, Gioventù, ecc.) può essere utile Europass-Mobilità, un libretto che documenta i percorsi di apprendimento effettuati all'estero. Il libretto viene rilasciato dal NEC (Centro Nazionale Europass) su richiesta degli Enti promotori del progetto di mobilità prima dello svolgimento del periodo di apprendimento. Europass-Mobilità deve essere compilato sia dall'organismo di provenienza sia dall'organismo di accoglienza. Maggiori informazioni si trovano sul sito www.europass-italia.it





imparare *l'inglese*

IRLANDA

20

Quadro generale

L'offerta di corsi di lingua inglese in Irlanda è enorme. Scuole di lingua, college, università, scuole private, organizzazioni internazionali, biblioteche, associazioni locali, clubs ed insegnanti privati offrono corsi di qualsiasi livello, costo, intensità ed esigenza.

La maggior parte delle scuole si occupa anche di reperire l'alloggio per gli studenti che può essere presso la scuola stessa, in una famiglia o in B&B e dell'organizzazione delle attività supplementari (visite guidate, gite, lezioni di golf, vela, ecc.). I corsi per principianti sono organizzati praticamente da tutte le scuole ed alcune di esse sono anche specializzate in corsi intensivi per professionisti e manager con insegnamento della terminologia specifica al settore di interesse. Associazioni locali, biblioteche e club offrono spesso la possibilità di far pratica di conversazione.

Dare indicazioni sui costi è praticamente impossibile considerando la moltitudine e la varietà delle offerte. In linea generale è lecito aspettarsi di spendere intorno ai 400-500 euro per due settimane per un corso generale (circa 20 ore a settimana) durante i mesi estivi nell'area di Dublino.

Nel caso in cui si abbia bisogno di una qualifica riconosciuta per motivi accademici o professionali, sarà importante accertarsi che la scuola sia formalmente riconosciuta. Una lista delle scuole accreditate con relativi indirizzi è

anche disponibile sul sito internet dell'*Irish Council for International Students (ICOS)*: www.icosirl.ie. Siccome gli esami e i test offerti sono molteplici, se si desidera iscriversi ad un corso universitario conviene sempre controllare con l'istituzione quali esami richiedono (o preferiscono) e che voto sarà richiesto per accedere al corso accademico che interessa.

Tra gli esami accreditati, quelli più diffusi e facilmente accettati sono quelli della *University of Cambridge* e sono: il *Key English Test - KET*, che costituisce il primo livello degli esami *Cambridge ESOL (English for Speakers of Other Languages)*. Inserito a livello A2 del Quadro Comune Europeo di conoscenza linguistica, il *Preliminary English Test - PET* che rappresenta il secondo livello degli esami *Cambridge ESOL* ed è inserito al livello B1 dal Quadro Comune Europeo, il *First Certificate in English - FCE* (livello B2), *Certificate in Advanced English - CAE* (livello C1), *Certificate of Proficiency in English - CPE* (livello C2).

Ogni prova scritta viene inviata a Cambridge per essere corretta e valutata. Il test di lingua parlata è condotto direttamente presso i centri autorizzati da due esaminatori accreditati da *Cambridge ESOL*. A seconda dell'istituzione in cui intendete studiare può essere richiesto il CAE, il CPE, o in qualche caso l'FCE

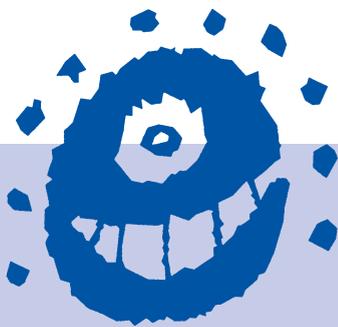
Per ulteriori informazioni sugli esami di lingua della University of Cambridge si consiglia di consultare il sito www.cambridgeesol.it

Un'altro tipo di esame riconosciuto da tutte le istituzioni irlandesi è lo *IELTS (International English Language Testing System)*. Lo *IELTS* è l'unico esame che può essere sostenuto con una frequenza mensile ed è possibile sostenerlo presso quasi tutti i centri linguistici delle università irlandesi, nonché in numerosi centri

europei. Il voto minimo richiesto varierà a seconda del corso per il quale si fa domanda d'iscrizione. Per avere ulteriori informazioni sulle scuole è possibile contattare l'associazione delle scuole d'inglese riconosciute (*Recognised English Language Schools Association* - MEI-RELSA*) o, in alternativa, ci si può informare in Italia presso l'Ente Nazionale del Turismo Irlandese e l'Ambasciata Irlandese (dove si potrà avere una versione aggiornata dei costi, nonché consulenza in funzione dei propri bisogni specifici). Il periodo estivo, oltre ad essere più caro, è particolarmente affollato di studenti (in prevalenza italiani e spagnoli), per cui, se si desidera frequentare un corso in tale periodo, è consigliabile prenotare il soggiorno-studio con buon anticipo.

Infine l'*ACELS (Advisory Council for English Language Schools*)*, per conto del *Department of Education and Science*, stabilisce gli standard di insegnamento e verifica che siano rispettati, visitando il sito all'indirizzo www.acels.ie e consultando la sezione "schools", è possibile reperire gli indirizzi di tutte le scuole di lingua accreditate dal *Department of Education and Science*.

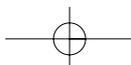
Chi vuole raccogliere e documentare le proprie conoscenze delle lingue straniere può utilizzare **Europass passaporto delle lingue**, un documento sul quale i cittadini autonomamente possono registrare i loro livelli di competenza linguistica acquisiti sia in ambito formale (scuole o formazione) sia in contesti non formali. Permette di elencare diplomi e certificati correlati ma non è sostitutivo delle certificazioni. Il documento è stato sviluppato dal Consiglio europeo e si basa sulla *Common European Framework of Reference for Languages* che sta diventando lo standard europeo di identificazione del livello delle competenze linguistiche. Il modello può essere scaricato dal sito www.europass-italia.it



INDIRIZZI UTILI

English Language Schools Association MEI-RELSA
1 Lower Pembroke Street,
Dublin 2,
Ireland
Phone: +353 (0)1 6180910/11
Fax: +353 (0)1 6180909
info@mei.ie
www.mei.ie

Advisory Council for English Language Schools (ACELS)
44, Leeson Place
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6767374
Fax: +353 (0)1 6763321
info@acels.ie
www.acels.ie



farsi riconoscere *gli studi* IRLANDA

Quadro generale

L'Unione Europea è da tempo impegnata nelle politiche di integrazione per favorire un sistema uniforme, trasparente e flessibile di riconoscimento da parte dei Paesi membri dei titoli di studio e delle qualifiche professionali acquisite. Il Consiglio europeo di Lisbona del 2000 ha ribadito con forza la necessità di una collaborazione più stretta tra i Paesi della UE su questo tema. Già nel 1999, con il "Processo di Bologna", (www.bolognaprocess.it) era stato avviato il progetto per la creazione di un'area europea per l'istruzione superiore ribadito nel 2005 a Bergen. In modo analogo è stato avviato nel 2002, a Bruges-Copenaghen, il processo di costruzione di uno spazio europeo della formazione professionale. L'ipotesi che si cerca di concretizzare è quella di arrivare entro il 2010 alla soluzione di questo problema per puntare alla creazione di una economia più dinamica e competitiva per l'intera Unione europea, favorendo una maggiore mobilità.

Nonostante l'importanza dell'argomento, al momento attuale, non si riesce a prevederne chiaramente l'evoluzione né quando si arriverà ad una soluzione completa ed efficace del problema. Sono stati fatti alcuni tentativi per trovare equivalenze tra le qualifiche attraverso la promulgazione di 15 direttive europee per il riconoscimento di qualifiche professionali.

L'ultimo emendamento del 20 aprile 2004 conferma le direttive esistenti, chiarifica e semplifica le regolamentazioni, aumenta la liberalizzazione dell'offerta dei servizi, crea autonomia nel riconoscimento delle qualifiche e nella flessibilità delle prassi, migliorando le informazioni pubbliche sui diritti dei cittadini all'assistenza nel processo di riconoscimento delle loro qualifiche. Attualmente le **professioni** possono essere riconosciute attraverso l'applicazione del "Sistema generale di riconoscimento" oppure il riconoscimento avviene in quanto le professioni sono coperte da una direttiva settoriale o da una direttiva transitoria (le direttive transitorie sono immediatamente efficaci in attesa di un atto normativo di ricezione).

Oltre alle direttive, altri tentativi di affrontare il problema del riconoscimento dei titoli e delle qualifiche hanno portato alla *delineazione delle equivalenze* dei diplomi ottenuti nei diversi paesi basandosi sul principio della comune durata o alla *delineazione della corrispondenza* tra i diplomi operando una comparazione basata

sulla formazione effettiva e non nominale dei diplomi, ma il percorso sembra essere ancora pieno di ostacoli.

In attesa di arrivare ad una soluzione definitiva, si stanno percorrendo anche altre strade per rendere più "trasparenti" i documenti e le prove di qualifica di cui la persona è in possesso. Con la decisione 2241/2004/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sono stati predisposti formati comuni di documenti, denominati Europass, che possono accompagnare diplomi e qualifiche e hanno l'obiettivo di mettere in rilievo competenze e conoscenze acquisite attraverso i titoli posseduti dalla persona. In questo modo è possibile far capire meglio in cosa consiste un titolo di studio o professionale, facilitando la mobilità delle persone nei Paesi della UE. Per maggiori informazioni consultare il paragrafo "Per saperne di più".

Le direttive europee sono elencate e descritte nel sito dell'Unione Europea, su:

http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/general-system

Qui si possono consultare anche documenti con informazioni pratiche sul sistema di riconoscimento delle qualifiche professionali e dei diplomi.

Per ulteriori informazioni, contattare il Ministero dell'Università e della Ricerca - www.miur.it

I titoli di studio scolastici e universitari

La laurea conseguita presso una delle università dei paesi dello SEE è generalmente riconosciuta in Irlanda anche se può essere attribuita un'importanza diversa, in sede di colloquio presso un'azienda o un'università, rispetto ad un'equivalente *Bachelor's Degree* a seconda del paese di provenienza e del corso di laurea. È opportuno preparare una traduzione accurata delle proprie qualifiche mettendo in evidenza il curriculum di studi e il tipo di esami superati.

In Irlanda il **NQAI** (*National Qualifications Authority of Ireland** - www.nqai.ie) si occupa del riconoscimento all'estero dei titoli di studio ottenuti in Irlanda e viceversa.

Il **NARIC** (*National Academic Recognition Information Centre**), offre un servizio gratuito di consulenza sul riconoscimento dei titoli di studio all'estero. Per ricevere un certificato di comparabilità del proprio titolo di studio sarà sufficiente inviargli una copia all'indirizzo indicato. Il servizio è disponibile anche online. Per contattare la sede irlandese del NARIC è opportuno rivolgersi all'**HEA** (*Higher Education Authority*). Informazioni e consulenza sono disponibili anche presso gli uffici del **FÁS** o nella banca dati di **EURES***.

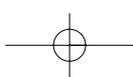
"Mr Bloom stood far back, his hat in his hands, counting the bared heads. Twelve. I'm thirteen. No. The chap in the macintosh is thirteen. Death's number. Where the deuce did he pop out of? He wasn't in the chapel, that I'll swear. Silly superstition about thirteen. Nice soft tweed Ned Lambert has in that suit. Tinge of purple. I had one like that when we lived in Lombard street west. Dressy fellow he was once. Used to change three suits in the day. Must get that grey suit of mine turned Mesias. Hello. It's dyed. His wife I forgot he's not married or his landlady ought to have picked out those threads for him.

The coffin dived out of sight, eased down by the men straddled on the gravetrestles. They struggled up and out, and all uncovered. Twenty.

Pause.

If we were all suddenly somebody else."

(James Joyce, *Ulysses* - *At the funeral*)



farsi riconoscere *gli studi*

22

I titoli professionali

La libera prestazione dei servizi e la libertà per i professionisti di potersi stabilire negli Stati membri costituiscono una condizione essenziale ai fini della piena integrazione europea. In generale, qualsiasi cittadino dell'UE che sia qualificato ad esercitare una determinata professione nel suo Paese d'origine, può esercitare quella stessa professione anche in un altro Paese membro a patto che la professione sia regolamentata (cioè che la legge prescriva il possesso di determinati titoli o abilitazioni per poterla esercitare, ad esempio: avvocato, fisioterapista, ingegnere, ecc.).

La normativa fa riferimento ad alcune Direttive, in particolare:

- la 89/48 CE del 21/12/1988 che prevede il riconoscimento dei diplomi di istruzione superiore che attestano una formazione professionale della durata minima di tre anni;
- la 92/51 CE del 18/06/1992 che si applica ai titoli professionali di durata inferiore ai tre anni;
- la 99/42 CE del 07/06/1999, che regola il reciproco riconoscimento delle qualifiche basate sull'esperienza professionale soprattutto nei settori dell'artigianato, del commercio e dell'industria dove è molto importante la conoscenza e l'esperienza maturata lavorando.

Nel 2005 è stata approvata la Direttiva 2005/36/CE, relativa alle qualifiche professionali, con la quale vengono sostituite tutte le precedenti direttive e si semplificano le procedure per ottenere il riconoscimento del proprio titolo.

Nonostante ciò, se vogliamo esercitare una professione in un altro Stato membro dell'Unione europea diverso da quello in cui abbiamo acquisito le qualifiche professionali, dobbiamo soddisfare le condizioni previste nel *Sistema generale di riconoscimento delle qualifiche professionali* o nelle direttive settoriali e transitorie. Il riconoscimento del titolo avrà un iter diverso a seconda che si tratti di "professione regolamentata" oppure di "professione non regolamentata".

Poiché spesso ci sono grandi differenze tra i vari Paesi riguardo ai metodi di formazione e agli esami finali, per le **professioni regolamentate** (professioni che richiedono un diploma specifico, un attestato di specializzazione o qualifiche speciali), l'Unione Europea ha introdotto un sistema uniforme per il riconosci-

mento delle qualifiche. Per esempio, chiunque voglia lavorare all'estero come insegnante, avvocato, ingegnere o psicologo deve fare domanda alle autorità competenti del Paese interessato per il riconoscimento delle proprie qualifiche professionali. Le autorità hanno quattro mesi di tempo per la verifica della domanda; se esse accertano che il contenuto e la durata della formazione differiscono considerevolmente dal corrispondente corso di formazione nazionale, possono richiedere al candidato di presentare un attestato d'esperienza professionale, oppure di frequentare un corso d'adattamento o ancora di sostenere un test attitudinale.

Informazioni sulle professioni regolamentate nei diversi paesi europei, consultabili sia per paese sia per professione (disponibili in inglese, francese e tedesco) si trovano alla pagina http://ec.europa.eu/internal_market/professional_qualifications/regulated_professions_database

Un cittadino europeo che intende lavorare in uno stato membro dell'unione, deve tenere presente che per una larga gamma d'occupazioni (per esempio nel campo alberghiero, della ristorazione, della metallurgia) sono stati messi a punto in tutta Europa degli **attestati d'equivalenza delle qualifiche**. Anche le Camere dell'Industria e del Commercio forniscono un'utile assistenza. Informazioni sul riconoscimento della formazione professionale sono disponibili presso il sito *European Information programme for EU citizens: Your Europe* - http://ec.europa.eu/youreurope/index_it.html >Informazione per i cittadini>Istruzione e studio>riconoscimento delle qualifiche

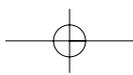
A chi rivolgersi

Per favorire e facilitare il riconoscimento dei titoli di studio e delle qualifiche professionali tra gli stati dell'Unione, l'UE ha introdotto numerosi strumenti. Tra questi anche le reti ENIC/NARIC. La rete ENIC (*European Network of Information Centres*) è costituita da Centri nazionali per l'informazione, il cui ruolo è di fornire notizie e consigli su:

- riconoscimento di diplomi, titoli e altre qualifiche universitarie o professionali stranieri;
- sistemi d'istruzione in altri paesi europei e nel proprio;
- opportunità di studio all'estero, comprese informazioni su prestiti e borse di studio, nonché questioni pratiche collegate alla mobilità e all'equipollenza.

La rete NARIC (*National Academic Recognition Information Centres*) è stata creata nel 1984; essa mira a favorire il riconoscimento accademico di diplomi e periodi di studio in: Stati membri dell'Unione europea, paesi dello Spazio Economico Europeo e paesi dell'Europa centro-orientale.

Chi intende proseguire o completare il proprio percorso formativo all'estero, può rivolgersi alle singole Università che, di fatto, hanno la possibilità, con una certa autonomia, di stabilire l'equivalenza delle materie in cui si sono già sostenuti esami.



Per ulteriori e più approfondite informazioni, consultare i seguenti i siti ENIC-NARIC, Commissione Europea DG Istruzione e Formazione, CIMEA - Fondazione Rui.

- www.enic-naric.net
- http://ec.europa.eu/education/policies/rec_qual/rec_qual_en.html
- www.cimea.it

In ogni paese dell'Unione europea, dello Spazio Economico Europeo e tra breve nei paesi candidati, è stato istituito anche un **Punto Nazionale di Riferimento** che dà accesso ad informazioni sulle **qualifiche professionali**. Tutti i Punti Nazionali di Riferimento sono a loro volta parte di una rete. I loro compiti principali sono:

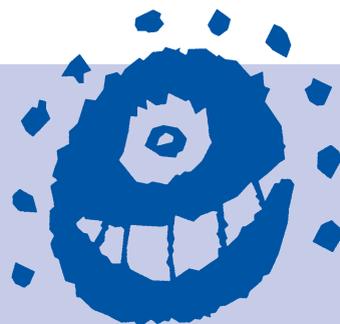
- fungere da primo punto di contatto per quesiti relativi a Qualifiche, Certificati nazionali e Supplementi del certificato;
- fornire accesso ad informazioni necessarie o fungere da punto di contatto con gli enti nazionali che possiedono tali informazioni;
- operare quale partner nazionale nella rete europea dei Punti nazionali di riferimento.

Non tutti i Punti Nazionali sono già attivi, nel sito <http://europass.cedefop.europa.eu/> entrare nella sezione *Ulteriori informazioni e assistenza> Punti Nazionali di Riferimento>* cliccare nell'elenco il Paese che interessa. Per l'Irlanda visitare il sito - www.qualificationsrecognition.ie/

*The cat went here and there
And the moon spun round like a top,
And the nearest kin of the moon,
The creeping cat, looked up.*

.....
*Minnalouslyhe creeps through the grass
From moonlit place to place,
The sacred moon overhead
Has taken a new phase.
Does Minnalouslyhe know that his pupils
Will pass from change to change,
And that from round to crescent,
From crescent to round they range?
Minnalouslyhe creeps through the grass
Alone, important and wise,
And lifts to the changing moon
His changing eyes.*

(William Butler Yeats,
The Cat and the Moon, vv.1 sgg.)



QUADRO GENERALE

National Qualifications Authority of Ireland (NQAI)
5th Floor Jervis House
Jervis Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8871500
Fax: +353 (0)1 8871595
info@nqai.ie
info@qualificationsrecognition.ie
www.nqai.ie
www.qualificationsrecognition.ie

TITOLI UNIVERSITARI

NARIC UK
ECCTIS Ltd.
Oriel House, Oriel Road
Cheltenham GL50 1XP
Tel.: +44 (0)870 9904088
Fax: +44 (0)870 9901560
info@naric.org.uk
www.naric.org.uk

INDIRIZZI UTILI

Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale
Direzione Generale del Mercato del Lavoro
Coordinamento Nazionale EURES
Divisione I
Via Fornovo, 8 Pal.C
I-00192 Roma
Tel.: +39 06 36755007
www.lavoro.gov.it/eures/
http://ec.europa.eu/eures/

TITOLI PROFESSIONALI

National Centre for Guidance in Education (NCGE)
1st Floor
42/43 Prussia Street
Dublin 7
Tel.: +353 (0)1 8690715/6
Fax: +353 (0)1 8823817
info@ncge.ie
www.ncge.ie

Department of Enterprise, Trade and Employment
23 Kildare Street
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6312121
Fax: +353 (0)1 6312827
info@entemp.ie
www.entemp.ie



lavorare

IRLANDA

24

Quadro generale

L'Irlanda ha attraversato un periodo di profonda trasformazione in seguito all'ingresso nella Comunità Europea nel 1973. Se agricoltura e zootecnia fino a metà degli anni '70 costituivano gli elementi trainanti dell'economia, gli anni '90 hanno visto lo sviluppo dell'industria e soprattutto dei servizi legati all'industria e all'amministrazione. Questa evoluzione, ha permesso all'Irlanda di diventare il paese con il tasso di crescita economico più alto di tutta l'Europa, tanto che le ha fatto guadagnare l'appellativo di Tigre Celtica (*Celtic Tiger*). La crescita del paese è anche il risultato delle misure prese dal governo per rilanciare l'immagine tradizionale dell'Irlanda, considerata a suo tempo un paese retrogrado all'ombra del Regno Unito, ed attirare i capitali esteri offrendo condizioni di investimento particolarmente favorevoli per le imprese. A questo si deve aggiungere, inoltre, l'oculato ed efficace impiego dei fondi stanziati dall'Unione Europea per le aree disagiate di cui l'Irlanda, al pari della Grecia, del Portogallo, di alcune regioni della Spagna e dell'Italia ha beneficiato per anni.

Nonostante qualche incertezza nei primi anni del nuovo secolo, oggi l'Irlanda è un paese che continua a registrare un PIL tra i più elevati d'Europa, intorno al 5%, (per il 2006).

I **settori economici** più importanti oggi sono quello informatico, elettronico e delle tecnologie avanzate (servizi e produzione), le telecomunicazioni, l'edilizia, il turismo, i servizi finanziari. L'agricoltura, benché sempre importante nelle aree rurali, è in fase di declino e gioca un ruolo sempre meno determinante sull'economia del paese. La profonda trasformazione del mondo del lavoro che ha interessato l'Irlanda negli ultimi dieci anni non ha termini di paragone in nessun altro paese europeo.

Il mercato irlandese del **lavoro**, incoraggiato da un'economia florida, trainata soprattutto dal mercato interno, ha consentito al paese di passare da un tasso di disoccupazione che nel 1994 aveva raggiunto quasi il 16%, ad un tasso di disoccupazione che per il 2006 è stato del 4,2%, il più basso nell'UE (che per lo stesso periodo ha registrato un tasso medio di disoccupazione dell'7,8%).

Il numero totale degli occupati è arrivato superare quota 2.000.000, un dato cioè, vicino alla piena occupazione poiché bisogna tenere conto

del fatto che tra gli utenti iscritti nelle liste del FAS (Centro per l'impiego irlandese) ci sono anche coloro che hanno da poco interrotto il rapporto di lavoro e coloro che hanno concluso la scuola o l'università e sono in attesa di inserirsi nel mondo del lavoro.

Anche per il prossimo futuro la prospettiva congiunturale risulta essere positiva lasciando intravedere un ulteriore, se pur più moderato, aumento del tasso di occupazione (stimato appena al di sotto del +3% per il 2007). Non è azzardato affermare che quasi un quarto dei posti di lavoro non esistevano fino a 10 anni fa.

La maggiore crescita occupazionale si registra in settori come l'edilizia e i servizi, il boom di occupazione esclude, ormai da tempo, il settore manifatturiero e, in parte, anche il settore ristorativo-alberghiero.

Data la forte concorrenza internazionale non si prevedono aumenti occupazionali nel settore manifatturiero che pertanto rimane l'unico settore in cui il saldo occupazionale previsto per il 2007 è negativo (-1,7% che corrisponde a - 5.000 addetti).

Lo sviluppo economico deve essere accompagnato da una consistente disponibilità di manodopera a prezzi contenuti. Non è questo il caso attuale dell'Irlanda, che è ormai prossima alla situazione di pieno impiego e conosce già da alcuni anni, un trend di crescita significativo dei salari. La crescita delle retribuzioni nei settori trainanti dell'economia irlandese, è stata particolarmente sostenuta nel 2005 con un aumento di circa 7%.

E' chiara quindi la necessità di mantenere un flusso d'immigrazione costante e di ricorrere a forza lavoro esterna per quei settori in cui la carenza di figure professionali è maggiormente sentita. Si stima che nel medio periodo (fino al 2010) saranno necessari 35-50.000 lavoratori stranieri e in particolare, ci sarà una necessità significativa di lavoratori con titoli di studio di terzo livello (probabilmente fino a 25.000 all'anno).

I termini e le condizioni di lavoro sono generalmente una questione di accordo reciproco tra il datore di lavoro e l'impiegato, sulla base delle linee guida delineate dalla Legge sul Lavoro. Dal 1° aprile 2000 è stato introdotto in Irlanda il minimo salariale (*National Minimum Wage Bill, 2000*). Al 1° gennaio 2007 corrispondeva a euro 8.30 all'ora ed è prevista la sua crescita a 8.65 euro all'ora a partire dal 1° luglio 2007.

Per il 2007 le stime prevedono un aumento degli stipendi del 4,5% mentre l'inflazione dovrebbe attestarsi sul 2,5%.

L'importanza attribuita alla vita sociale e al tempo libero fa sì che gli irlandesi non siano dei "maniaci" del lavoro e contribuisce a ren-

dere piacevole l'atmosfera nell'ambiente lavorativo.

L'**orario** settimanale prevede 38/42 con un massimo legale di 48 ore su una media di 4 mesi. La normativa (*The organisation of working time Act, 1997*) inoltre prevede 11 ore consecutive di riposo ogni 24 ore ed almeno una sosta in un turno di lavoro superiore a 6 ore.

Nonostante tutti questi fattori positivi, sussistono alcuni punti di attenzione; i prezzi delle abitazioni e dell'energia sono aumentati notevolmente (quelli delle abitazioni in particolare nelle grandi città stanno raggiungendo dei livelli quasi insostenibili) ed il tasso di inflazione generale è aumentato sensibilmente negli ultimi mesi fino a raggiungere 3,9% nel maggio 2006. Anche se l'euro forte nei confronti del dollaro contribuisce a diminuire l'effetto inflazionistico dovuto al prezzo del petrolio elevato, sussiste il rovescio della medaglia - vale a dire la perdita di competitività nelle esportazioni fuori dell'Eurozona.

Lavorare nel pubblico impiego

L'articolo 39 del trattato dell'Unione Europea sulla libera circolazione dei lavoratori, vale per il settore del pubblico impiego solo rispetto ad alcuni casi come ad esempio: le consulenze tecniche, i servizi di manutenzione e le mansioni amministrative. In altri casi il requisito indispensabile richiesto è la cittadinanza irlandese, ad esempio per l'impiego nelle forze armate o nelle forze di pubblica sicurezza, per i dipendenti del settore giudiziario, per il corpo diplomatico e per tutti coloro che ricoprono un ruolo di responsabilità nella salvaguardia degli interessi dei cittadini dello stato membro.

Per cercare **impiego nella pubblica amministrazione** irlandese è necessario rivolgersi al *Public Appointments Service** - www.publicjobs.ie, che è un servizio centralizzato di reclutamento, di valutazione e di selezione del personale per l'amministrazione statale, per le autorità locali, la sanità, la *Garda Siochana* (polizia), ecc. Il servizio *Public Appointments Service*, messo in campo con una legge specifica nel 2004, offre anche un servizio personalizzato di addestramento del personale della pubblica amministrazione allo scopo di migliorare e rendere più efficienti i servizi ai cittadini.

La pubblica amministrazione statale e le 100

autorità locali, attualmente impiegano ciascuna quasi 30.000 addetti ed offrono una vasta gamma di possibilità lavorative.

Il settore medico-sanitario è il più grande fra i settori del pubblico impiego in Irlanda, attualmente impiega circa 100.000 addetti in oltre 500 ruoli differenti, le prospettive di carriera sono quindi abbondanti.

Per poter lavorare nel pubblico impiego in Irlanda, è generalmente richiesto il bilinguismo. Solo coloro che parlano anche il gaelico oltre all'inglese possono concorrere all'assegnazione dei posti di lavoro pubblici. Per ottenere un diploma in gaelico ci si può rivolgere alla *National Adult Literacy Agency - NALA** e all' *Institiúid Teangeolaíochta Éireann - ITÉ** (Istituto di Linguistica).

Ci sono sostanzialmente tre livelli diversi nel pubblico impiego: *clerical officer*, *administrative officer* e *executive officer*. Nel caso di *clerical officer* non è richiesto nessun titolo di studio ed è necessario superare dei test attitudinali.

Per *administrative officer* è necessario aver superato almeno 5 materie a pieni voti durante il *Leaving Certificate exam* (o l'equivalente per i cittadini di altri stati membri dell'UE). Infine per *executive officer* sono prese in considerazione soltanto le candidature di laureati con il massimo dei voti presso le università più prestigiose.

Lavorare nelle imprese private

I cittadini della UE che lavorano in Irlanda, devono sottostare alle stesse norme e beneficiano degli stessi vantaggi dei lavoratori irlandesi. Godono, quindi, dell'assistenza sanitaria ed hanno accesso alla formazione professionale secondo la legislazione in vigore, inoltre, se un lavoratore straniero perde l'impiego percepisce i sussidi di disoccupazione alle stesse condizioni dei cittadini irlandesi. Naturalmente per trovare lavoro è indispensabile una buona conoscenza della lingua.

I settori in cui si hanno maggiori problemi di reperimento del personale al momento sono:

- Edilizia: capocantieri e geometri
- Industria: ingegneri e ragionieri
- Negozi: commessi
- Servizi: agenti assicurativi e ragionieri

I **termini e le condizioni di lavoro** derivano generalmente da un accordo reciproco tra il datore di lavoro e il lavoratore, in base, comunque, alle linee guida delineate dalla Legge sul

Lavoro (*Terms of Employment Act 1994-2001*). A partire dalla data in cui si inizia un nuovo lavoro, il datore di lavoro deve fornire per legge al lavoratore entro due mesi, una dichiarazione scritta contenente il dettaglio delle condizioni di lavoro pattuite durante il colloquio.

Questa dichiarazione deve contenere per lo meno informazioni su: dati anagrafici del lavoratore, luogo di lavoro, tipo di lavoro, data di inizio, durata del contratto, salario, orario di lavoro, turni e pause, permessi, assistenza sanitaria, copertura assicurativa e preavviso.

I cittadini UE che desiderano lavorare in Irlanda, anche per un breve periodo, devono obbligatoriamente richiedere il *Personal Public Service Number (PPS)* che è una sorta di codice fiscale necessario per ogni operazione amministrativa.

Per ottenerlo è sufficiente presentarsi presso uno degli uffici della Previdenza sociale (*Social Welfare*) con un documento di identità e fornire una prova di residenza temporanea (per esempio una bolletta intestata a proprio nome).

La lista completa dei *Social Welfare Offices* è disponibile nelle pagine introduttive dell'elenco telefonico o nella sezione "Contact Us" del sito del Ministero delle Politiche Sociali e della Famiglia: *Department of Social, and Family Affairs* - www.welfare.ie

L'imprenditorialità

La legislazione europea attribuisce ad ogni cittadino europeo il diritto di stabilire un'attività in proprio in qualsiasi stato membro dell'UE. Coloro che desiderano esercitare una professione regolamentata in Irlanda, utilizzando qualifiche conseguite in un altro stato, devono farsi riconoscere il titolo professionale rivolgendosi all'autorità competente irlandese solitamente rappresentata dall'associazione di categoria corrispondente alla professione stessa. Nel giugno 2004, la *National Qualifications Authority of Ireland - NQAI*, ha pubblicato un documento sulle politiche nazionali di riconoscimento delle qualifiche ottenute all'estero, varando le procedure necessarie.

Per avere tutte le informazioni sull'argomento, si consiglia di consultare il sito internet del *NQAI* - www.nqai.ie.

Il primo punto di contatto per i futuri imprenditori

che desiderano avviare un'impresa che non richiede il possesso di titoli o diplomi particolari, è rappresentato dalle *City / County Enterprise Boards* locali (dipartimenti Industriali Regionali), presenti in numero di trentasei sul territorio irlandese. Le *Enterprise Boards* - www.enterpriseboards.ie, forniscono un'ampia gamma di servizi per le nuove imprese, che includono: formazione, aiuti finanziari, guida e segnalazione di altre importanti risorse per l'assistenza/consulenza.

Enterprise Ireland (Agenzia per lo Sviluppo dell'industria Irlandese) - www.enterpriseireland.com - si occupa principalmente di nuove imprese innovative.

Altre organizzazioni da tenere in considerazione come fonti di supporto sono i *Business Innovation Centres** - www.dbic.ie - per le aziende tecnologiche, l'Associazione Irlandese delle Piccole e Medie Imprese (*Irish Small and Medium Enterprises Association* - ISME* - www.isme.ie) e la Camera di Commercio Irlandese - www.chambers.ie.

Informazioni e dettagli per prendere contatto con queste organizzazioni sono reperibili, oltre che sui siti web delle singole associazioni, anche sul sito web *Starting a Business in Ireland* - www.startingabusinessinireland.com.

L'Amministrazione pubblica, attraverso il *FÁS* e il *Department of Enterprise, Trade and Employment*, offre programmi di consulenza, informazioni sulla registrazione all'ufficio delle tasse, sull'IVA (VAT) e sulle certificazioni di impresa, aiuto finanziario e programmi di appoggio per coloro che intendono mettersi in proprio.

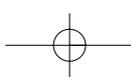
Il *Department of Enterprise, Trade and Employment** attraverso il suo sito internet - www.entemp.ie, fornisce informazioni generali su come mettersi in proprio, su come finanziare la propria attività, ecc.

Molte pubblicazioni e informazioni utili relative agli aspetti finanziari e alla tassazione per le imprese, vengono rese disponibili sul sito internet dell'*Office of the Revenue Commissioners** - www.revenue.ie.

*Like the clangour of a bell
Sweet and harsh, harsh and sweet,
That is how he learnt so well
To take the roses for his meat.*

(William Butler Yeats,
Another Song of a Fool, vv.9-12)

I w
Th
On
Wi
Or
Fro
Thu
Thu
An
I w
Thu
coa
Abc
I w
stra
Ign



lavorare

26

Altre opportunità di lavoro

Se state studiando l'inglese e state cercando un lavoro che vi aiuti a coprire le spese quotidiane, probabilmente non troverete molte difficoltà (anche se il vostro inglese è molto povero). In Irlanda i **lavori stagionali e temporanei** (*casual-job*), sono piuttosto diffusi tra i cittadini stranieri che spesso lavorano per pagarsi un soggiorno linguistico in questo paese.

In genere i soggiorni sono di durata variabile, da alcune settimane ad alcuni mesi, e sono disponibili durante tutto l'anno anche se l'offerta è maggiore nei mesi estivi e nel periodo pre-natalizio.

Di solito non vengono richieste referenze e non è necessario avere esperienza. È possibile trovare lavoro nel settore agricolo, in alberghi, ristoranti, pub, ostelli della gioventù, nei negozi, oltre che nel settore ambientale ed in alcuni centri vacanze (in questo caso però la conoscenza linguistica acquista una certa importanza).

Nonostante le offerte di lavoro non manchino, il periodo estivo (luglio-agosto) non è certamente il più indicato per trovare lavoro in Irlanda in quanto quasi sempre l'offerta supera la domanda e le *chances* di trovare un lavoro diretto diventano bassissime (praticamente inesistenti) soprattutto se non si conosce la lingua. Fa eccezione il lavoro agricolo, anche se la manodopera dell'est Europa già da tempo sta privilegiando proprio questo Paese.

È possibile rivolgersi alle agenzie di collocamento private anche se la maggior parte delle offerte viene pubblicata negli uffici di collocamento statali (cfr. oltre), sui giornali, nei posti di lavoro stessi (i negozi, ristoranti e pub indicano in vetrina i posti di lavoro vacanti), su pubblicazioni specializzate. Ad esempio, la *Vacation Work Publications* divulga ogni anno alcune pubblicazioni con indirizzi di fattorie, centri vacanza, ecc. che offrono lavoro stagionale in molti paesi europei e non, tra cui l'Irlanda. Tra queste "Summer Jobs Abroad" e "Work your way around the world" (ultime edizioni pubblicate nel 2007) che possono essere ordinate via internet sul sito dell'associazione **Vacation Work Publications** - www.vacationwork.co.uk, o sul sito www.amazon.co.uk.

Coloro che sono alla ricerca di un lavoro agricolo in una farm, possono consultare il sito internet www.pickingjobs.com.

Il lavoro alla pari è molto diffuso in Irlanda ed

è destinato principalmente ai giovani dai 17 ai 27 anni (generalmente ragazze) che vogliono imparare l'inglese vivendo con una famiglia. Di solito non viene richiesta una conoscenza della lingua inglese buona (anche se è preferibile). La sistemazione è presso la famiglia e l'orario di lavoro settimanale è tra le 30 e le 40 ore. Oltre al vitto e all'alloggio viene generalmente offerta una piccola retribuzione (100/300 euro settimanali). Il modo migliore per trovare lavoro alla pari è quello di registrarsi presso un'agenzia che abbia buona reputazione in Italia o direttamente in Irlanda (*Swan Training Institute** - www.sti.ie) oppure consultare la seguente pubblicazione "The Au pair and Nanny's guide to working abroad" (Susan Griffith & Sharon Legg, acquistabile sul sito *Vacation Work Publications* - www.vacationwork.co.uk).

Moltissime offerte di lavoro au pair in tutto il mondo sono reperibili sul sito www.greatau-pair.com, in cui è possibile consultare una banca dati contenente anche alcuni dettagli delle offerte come ad esempio il periodo, il grado di istruzione richiesto, lo stipendio settimanale, ecc. Una fonte informativa utile, è il sito della associazione italiana *Au Pair International* - www.au-pair-international.com, dove è possibile scaricare tutta la modulistica necessaria e ricevere informazioni su questo tipo di sistemazione in tutti i paesi dell'Unione Europea.

Lo **stage in impresa** non è molto diffuso in Irlanda, tanto che non esiste un preciso equivalente del termine stage e si usano diversi termini come ad esempio **work placement**, **internship** o **traineeship**. È necessario precisare, anche, che ogni forma di retribuzione non è mai parificata ad un salario vero e proprio ma viene generalmente intesa come un contributo per coprire le spese sostenute dallo stagista durante il soggiorno all'estero. È consigliabile informarsi in anticipo sull'entità della retribuzione e sulle modalità di pagamento da parte dell'azienda.

Il *Foras Áiseanna Saothair - FÁS* aiuta a trovare posti vacanti per stage e apprendistati in Irlanda. I requisiti affinché la domanda venga accettata sono:

- padronanza linguistica;
- flessibilità e volontà d'adattamento alle condizioni di lavoro e ai costumi stranieri;
- documenti presentati con la domanda d'assunzione.

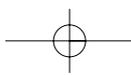
L'Irlanda, inoltre, è inclusa nella lista dei paesi in cui opera l'**AIESEC**, un'organizzazione internazionale che organizza programmi di stage ed offre supporto per l'inserimento nel mondo del lavoro agli studenti o neolaureati di numerosissimi paesi.

Sul sito internet www.aiesec.org è possibile trovare il modulo per l'iscrizione all'associazione.

Vincoli e opportunità per chi non è cittadino irlandese

Non esistono vincoli reali per chi non è cittadino irlandese, ma è essenziale, per chi cerca lavoro in Irlanda, avere una discreta conoscenza della lingua inglese sia a livello di comprensione/conversazione che scritta. L'ambasciata e il consolato irlandese in Italia rappresentano il primo punto di contatto per quanto riguarda il diritto di soggiorno. Essi possono fornire dettagli precisi sulle competenze e altri indirizzi di interesse, compresi quelli concernenti la vita professionale. Per alcuni profili professionali (teleservizi, turismo, ecc.) la conoscenza di altre lingue può essere un vantaggio, mentre per l'**insegnamento della propria lingua madre**, sono utili le conoscenze specifiche di linguistica o di didattica delle lingue straniere.

Per trovare lavoro in uno Stato membro diverso da quello d'origine, si possono consultare i **servizi pubblici del lavoro** del Paese di provenienza e di quello in cui si desidera lavorare. Ci sono inoltre servizi specifici per cercare lavoro all'interno della UE. Questi servizi sono tutti collegati fra di loro attraverso una rete denominata **EURES** (*EUROpean Employment Services*) ed hanno una sezione specializzata nelle assunzioni internazionali. Gli Euroconsiglieri hanno il preciso compito di informare, consigliare ed aiutare a trovare un lavoro in uno Stato membro diverso da quello d'origine e dispongono a tal fine di collegamenti permanenti con gli uffici EURES degli altri Stati membri; hanno inoltre un accesso permanente a due banche dati, una delle quali diffonde le offerte di lavoro internazionali disponibili in tutti gli Stati dello Spazio Economico Europeo (SEE), mentre l'altra permette di farsi un'idea precisa delle condizioni di vita e di lavoro nei 28 paesi della rete (25 paesi dell'Unione Europea, Norvegia, Islanda e Svizzera). Attraverso quest'ultima banca dati è possibile tracciare un profilo delle tendenze di ogni mercato regionale del lavoro. Le offerte di lavoro sono anche visionabili nel seguente sito Internet approntato dalla Commissione Europea <http://ec.europa.eu/eures/>. Ci sono uno o più uffici Eures in ogni regione. Per informazioni sulla rete e per conoscere i punti di collegamento sul territorio nazionale si può consultare il sito Internet www.lavoro.gov.it/eures/ oppure informarsi presso la Direzione Generale del mercato del lavoro (tel. 06 36755007 per ricevere informazioni sugli sportelli esistenti in Italia).



Per i cittadini comunitari può essere una opportunità anche l' utilizzo del programma Leonardo da Vinci, che ha come obiettivo l'attuazione di una politica di formazione professionale dell'Unione Europea. Questo programma permette a chi ha terminato gli studi e sta cercando un impiego, di fare una prima esperienza presso un'azienda all'estero; a chi invece già lavora permette d'inserirsi nella realtà lavorativa di un altro paese europeo per alcuni mesi (minimo due, massimo dodici) per migliorare la propria professionalità. Per ottenere informazioni, ci si può rivolgere in Italia all' ISFOL Agenzia Nazionale Programma Leonardo www.programmaleonardo.net. Inoltre è possibile avere informazioni sulle opportunità di lavoro ed instaurare contatti preliminari direttamente dall'Italia visitando i siti Internet dei quotidiani, delle agenzie di collocamento e dei siti specializzati per chi cerca/offre lavoro:

Irishjobs - www.irishjobs.ie

Monster - www.monster.ie

Stepstone - www.stepstone.ie

Recruitireland - www.recruitireland.ie

La maggior parte di questi siti offre la possibilità di registrarsi gratuitamente (è necessario inviare il curriculum per posta elettronica) per ricevere via e-mail informazioni su posti vacanti che corrispondono alle caratteristiche specificate dal candidato.



Opportunità per un giovane al primo impiego

La disoccupazione giovanile in Irlanda è un problema meno sentito rispetto agli altri paesi europei. Il tasso di disoccupazione giovanile, infatti, nel 2006 è stato addirittura quasi la metà rispetto alla media europea: 8,1% contro 17,2%. Tuttavia se non si è mai lavorato prima è possibile incontrare qualche difficoltà in più, soprattutto se si è in cerca di un lavoro stabile. La cosa più importante è acquisire un'esperienza professionale; è infatti di solito molto più facile trovare un impiego se si è già inseriti nel mondo del lavoro.

Per acquisire l'esperienza necessaria, i percorsi che i giovani possono seguire in Irlanda sono quelli tradizionali vale a dire cominciare con un lavoro temporaneo, stagionale o fare un'esperienza nel volontariato, oppure optare per un programma di stage. Come detto lo stage non è molto frequente in Irlanda, per questo motivo i giovani che hanno la possibilità di usufruirne sono quasi esclusivamente studenti. Il *work placement* è infatti, generalmente parte integrante del corso di laurea. Questo genere di esperienza può essere effettuata sia durante i mesi estivi, ed in tal caso non è vincolante per il conseguimento della laurea, o durante l'anno accademico, per periodi variabili dalle 8 alle 12 settimane generalmente. Lo studente stabilisce così un primo contatto con aziende operanti nel settore più affine ai propri studi universitari, viene coinvolto in progetti a breve termine e ha la possibilità di incrementare la propria esperienza in ambienti specializzati (laboratori di ricerca nel caso di facoltà scientifiche). L'elemento prevalente del programma di *work placement* è la formazione dello studente; tuttavia le aziende hanno l'opportunità di valutare le capacità del tirocinante riservandosi la possibilità di offrire in seguito un contratto di lavoro senza nessun impegno preventivo.

Poiché il programma di *work placement* viene organizzato direttamente dalle facoltà presso aziende convenzionate, il numero di offerte è strettamente pianificato all'inizio di ogni anno accademico e limita considerevolmente le opportunità per studenti stranieri non iscritti ad università irlandesi.

Come cercare un lavoro

Per cercare lavoro una volta in Irlanda si può ricorrere a diverse fonti di informazione. L'**ufficio pubblico di collocamento** è il FÁS gestito dal Ministero irlandese dell'Impresa, il Commercio e l'Occupazione (*Department of Enterprise, Trade and Employment*).

Il FÁS, strutturato in una rete di agenzie pubbliche di collocamento e di centri di formazione che copre l'intero paese, offre informazioni sul mercato del lavoro e sulle aziende che assumono e svolge un ruolo attivo promuovendo corsi di formazione professionale. L'iscrizione al FÁS consente l'accesso a numerosi programmi di formazione e d'occupazione con finalità d'orientamento professionale, preparazione al lavoro, ecc. Non è tuttavia necessaria l'iscrizione per ricevere informazioni e consigli e per accedere alla banca dati di annunci di lavoro. La sede centrale del FÁS è a Dublino. Uffici locali sono dislocati su tutto il territorio nazionale e per gli indirizzi si invita a consultare le pagine gialle - www.goldenpages.ie. Offerte di lavoro sono riportate anche nello specifico inserto settimanale di tutti i maggiori **quotidiani*** irlandesi. Tali annunci possono essere consultati anche in rete. Nella lista degli Indirizzi utili è riportato tra parentesi il giorno di pubblicazione dell'inserto Lavoro dell'edizione cartacea.

Altri annunci ed informazioni si possono trovare sui vari quotidiani locali*.

Tutti i giornali possono essere consultati sia nei centri della FÁS che nelle biblioteche locali. È molto diffuso in Irlanda rivolgersi alle **agenzie di collocamento private** per trovare lavoro. Una lista completa di tali agenzie può essere ottenuta dal *Department of Enterprise, Trade and Employment*, sul sito Internet www.irishjobs.ie o altrimenti, una volta arrivati in Irlanda, si può consultare le *Golden Pages* alla voce *Employment Agencies*.

La maggior parte delle agenzie di collocamento ha un proprio indirizzo Internet dove sono elencate per categorie le opportunità di lavoro disponibili. Queste agenzie sono contattate direttamente dalle aziende per individuare potenziali lavoratori e non è prevista nessuna spesa per chi cerca lavoro. Per registrarsi presso le agenzie di collocamento è sufficiente sostenere un breve colloquio durante il quale si verifica la conoscenza linguistica del candidato e, sulla base del CV, sono individuate le aree di maggior interesse. Nella maggior par-

te dei casi tale colloquio può essere sostenuto anche per via telefonica.

Infine **candidarsi autonomamente** alle aziende offre, in Irlanda, buone possibilità di successo. Contattare direttamente le aziende inoltre può essere estremamente conveniente, in termini di tempo e di spesa, sia per il candidato che per la stessa azienda in quanto i costi per la ricerca del personale da parte delle agenzie private di collocamento sono a carico delle aziende.

Una volta individuato il settore che meglio risponde alle proprie ambizioni è necessario ottenere una lista delle aziende che operano in Irlanda e le informazioni preliminari sulle procedure da seguire per candidarsi. Elenchi di aziende che operano in Irlanda, suddivisi per settore, sono disponibili nelle librerie (annuari delle imprese come *Kompass Ireland*) oppure possono essere richieste alle Camere del Commercio* delle principali città. La maggior parte delle aziende fornisce informazioni all'interno dei propri siti Internet sulle procedure da seguire per candidarsi autonomamente ed anche i moduli di domanda (*Application Forms*) nei quali generalmente è richiesto di sintetizzare il proprio curriculum vitae. Sia che si risponda ad un annuncio sia per chi si candida autonomamente è essenziale preparare un accurato **curriculum vitae** da inviare o consegnare accompagnato da una lettera di presentazione.

Una buona **lettera di presentazione** è un requisito fondamentale in quanto contribuisce in modo determinante a formare la prima impressione del potenziale datore di lavoro. È opportuno attenersi alle seguenti regole:

- restare nei limiti di una singola pagina - scegliere un tipo di carta appropriato ed evitare assolutamente di inviare fotocopie
- specificare e formulare chiaramente il tipo di esperienza che si sta cercando o precisare a quale annuncio si sta rispondendo e dove si è trovato
- spiegare perché si è interessati a quella particolare azienda

- precisare il contributo che si è in grado di offrire

• mostrare entusiasmo e spirito di iniziativa
L'obiettivo primario del **curriculum vitae** è quello di ottenere un colloquio. Il CV deve essere chiaro, conciso, schematico e specificamente adattato al tipo di lavoro per cui si fa domanda. Come regola generale dovrebbe contenere le seguenti informazioni:

- Dati anagrafici: nome e cognome, indirizzo, data di nascita, numero telefonico, indirizzo email;
- Ambizioni professionali: una stringata dichiarazione (max. 30 parole) su ciò che si intende realizzare in campo professionale;
- Titoli di studio e qualifiche: in ordine cronologico inverso a partire dal più recente;
- Esperienze di lavoro: cosa/per chi/quando con una breve descrizione del ruolo svolto. In ordine cronologico inverso;
- Informazioni personali: interessi, attività extra-curricolari, ecc.

È importante sapere che uno strumento utile per tutti coloro che vogliono studiare o lavorare in un Paese diverso da quello di origine è l'**Europass Curriculum Vitae**. Questo modello è promosso dalla Commissione Europea e dal Consiglio Europeo per favorire la mobilità dei cittadini. Il formato europeo di CV permette anche di evidenziare le competenze acquisite in ambiti diversi da quello formativo e professionale, non documentate da titoli e certificati ed è scaricabile dal sito www.europass-italia.it

Per quanto riguarda il **Colloquio di lavoro**, non c'è nulla che valga quanto l'esperienza. Va comunque ricordato che è bene prepararsi il più possibile sull'attività e sull'organizzazione dell'azienda (richiedendo informazioni direttamente alla compagnia o cercando su Internet), specificare come le proprie qualità personali possano contribuire al successo dell'azienda, fare domande che mostrino il proprio interesse ad essere assunti, curare l'aspetto personale, sorridere ed essere puntuali.

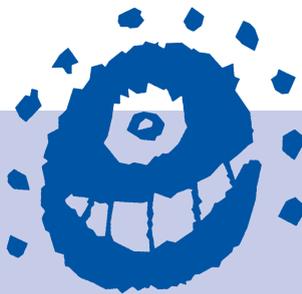
Il volontariato

Il **Servizio volontario europeo** è un progetto pilota lanciato dalla Commissione Europea e dal Parlamento Europeo per dare l'opportunità ai giovani tra i 18 e i 25 anni di praticare un periodo di volontariato in un altro Stato membro dell'Unione Europea. Esso è concepito per fornire un'esperienza d'apprendimento concreta e la possibilità di partecipare alla costruzione dell'Unione Europea. Prevede la partecipazione ad un'attività senza fini di lucro e non retribuita, che rivesta una qualche importanza per la collettività e abbia durata limitata (tra i 6-12 mesi), come per esempio l'allestimento di un centro per i giovani, attività del tempo libero per gli anziani, attività creative per disabili, ecc. Tale servizio viene prestato in uno Stato membro diverso da quello di residenza (o in un paese terzo) e prevede, oltre al viaggio pagato, alloggio e vitto garantiti e una piccola indennità.

Concretamente, l'aspirante volontario/a deve mettersi in contatto con un'organizzazione del proprio paese di residenza che funga da "organizzazione d'invio" (tipicamente si tratterà di un'associazione già impegnata in attività di volontariato) e lo/a prepari al progetto di volontariato presso un'organizzazione di accoglienza in un altro paese.

Ampia discrezione è lasciata ai contenuti del progetto, con i soli vincoli che non vi sia fine di lucro e che non si tratti di sostituire posti di lavoro retribuiti. Le procedure sono invece ben definite a livello comunitario ed è necessario per l'efficace svolgimento del programma (ma anche per tutelare il volontario, tramite un'assicurazione, ecc.) conformarsi a modelli di accordo predisposti centralmente e disponibili presso le Strutture nazionali.





INDIRIZZI UTILI

In ciascuno stato dell'Unione Europea è istituita infatti una Struttura Nazionale incaricata di coordinare lo svolgimento del programma e fornire assistenza ai volontari e alle organizzazioni interessate, dalla fase dei contatti, interni e internazionali, alla fase di esecuzione.

Con più di 2000 Progetti d'Accoglienza in tutta Europa ci sono molte possibilità per ideare proposte e inviare dei volontari. *Léargas* è l'Agenzia Nazionale irlandese che gestisce i programmi di cooperazione nazionali, europei e internazionali, nonché l'ente nazionale per lo European Voluntary Service, e come tale è responsabile della sua gestione e supervisione. Per ulteriori informazioni, ci si può rivolgere in Italia al Dipartimento per gli Affari Sociali della Presidenza del Consiglio dei Ministri.

Per sapere tutto sul programma *EU Voluntary Service* si può consultare il sito - <http://ec.europa.eu/>, oppure telefonare al numero verde Eurodesk 800-257330 o, ancora, contattare l'Agenzia Nazionale per i Giovani presso il Ministero della Solidarietà Sociale - www.gioventuinazione.it

Per chi fosse interessato ad un'esperienza di **volontariato a medio (MTV) e lungo termine (LTV)** in Europa Centro-Orientale, Asia, Africa, Americhe e Giappone, è possibile reperire informazioni contattando il Ministero della Solidarietà Sociale, oppure il Servizio Civile Internazionale - www.sci-italia.it

I progetti hanno una durata che va dai 3 ai 6 mesi (MTV) e dai sei mesi ad un anno (LTV). Può trattarsi di attività di volontariato in un ufficio del Servizio Civile Internazionale oppure in una comunità. Al partecipante sono offerti vitto, alloggio, assicurazione e, in molti casi ma non sempre, un piccolo rimborso mensile. Per poter partecipare occorre aver già esperienza di volontariato o di lavoro nell'ambito del sociale.

Vi sono numerosissime organizzazioni di volontariato in Irlanda, nazionali, regionali o locali, che offrono opportunità di lavoro. Una lista pressoché completa è disponibile sulle *Golden Pages* - www.goldenpages.ie effettuando una ricerca con la voce "*Charities and Caring Groups*". Per lavorare in uno dei progetti promossi dalle associazioni di volontariato è necessario avere almeno 16 anni e una buona conoscenza della lingua inglese. Generalmente non è richiesto nessun titolo di studio o qualifica. La durata dei progetti varia da un minimo di un mese ad un massimo di alcuni anni. Nella maggior parte dei casi non è prevista nessuna retribuzione anche se vitto ed alloggio sono generalmente garantiti ed organizzati dall'organizzazione di volontariato. Per ulteriori informazioni si possono consultare le principali associazioni di volontariato* irlandesi.

PUBBLICO IMPIEGO

Public Appointments Services
Chapter House
26/30, Upper Abbey Street - Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8587400/1890 449999
Fax: +353 (0)1 8587500
info@publicjobs.ie
www.publicjobs.gov.ie

National Adult Literacy Agency
76, Lower Gardiner Street - Dublin 1
Ireland
Tel.: +353 (0)1 855 4332
Fax: +353 (0)1 855 5475
literacy@nala.ie
www.nala.ie

Institiúid Teangeolaíochta Éireann - ITÉ
Fitzwilliam Place, - Dublin
Ireland
Tel.: +353 (0)1 676 5489
Fax: +353 (0)1 661 0004
ite@ite.ie
www.ite.ie

IMPRENDITORIALITÀ

Irish Small and Medium Enterprises Association
17, Kildare Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6622755
Fax: +353 (0)1 6612157
info@isme.ie
www.isme.ie

Department of Enterprise, Trade and Employment
23 Kildare Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6312121
Fax: +353 (0)1 6312827
info@entemp.ie
www.entemp.ie

Government Publications - Sales Office
Sun Alliance House
Molesworth Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 647 6879

ALTRE OPPORTUNITÀ

Oak Tree Press
19, Rutland Street - Cork
Tel.: +353 (0)21 4313855
Fax: +353 (0)21 4313496
info@oaktreepress.ie
www.oaktreepress.com

Swan Training Institute
9/11, Grafton Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6775252
Fax: +353 (0)1 6775254
www.sti.ie

VINCOLI E OPPORTUNITÀ

Department of Social and Family Affairs
Store Street - Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 7043000
www.welfare.ie

GIOVANI AL PRIMO IMPIEGO

AIESEC International
Tellingstraat 126
3032-AW Rotterdam - Paesi Bassi
Tel.: +31 (0)10 4434383
Fax: +31 (0)10 2651386
info@ai.aiesec.org
www.aiesec.org

CERCARE LAVORO

Irish Examiner/Evening Echo (venerdì)
The City Quarter
Lapps Quay, - Cork
Ireland
Tel.: +353 (0)1 4272722
www.examiner.ie

The Irish Times (venerdì)
The Irish Times Building,
PO Box 74,
24-28 Tara Street, - Dublin 2
Ireland
Tel.: +353 (0)1 6758000
www.irish-times.com

The Irish Independent/Evening Herald (giovedì)
Independent House
27-32 Talbot Street - Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 7055333
Fax: +353 (0)1 872 0304
info@independent.ie
www.unison.ie/irish_independent

The Sunday Business Post (Domenica)
80, Harcourt Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6026000
Fax: +353 (0)1 6796498
sbpost@iol.ie
www.sbpost.ie

Chambers of Commerce of Ireland
17, Merrion Square - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6612888
Fax: +353 (0)1 6612811
info@chambers.ie
www.chambers.ie

Dublin Chamber of Commerce
7, Clare Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 644 7200
Fax: +353 (0)1 6766043
info@dublinchamber.ie
www.dubchamber.ie

Cork Chamber of Commerce
Fitzgerald House
Summerhill North - Cork
Tel.: +353 (0)21 4509044
Fax: +353 (0)21 4508568
info@corkchamber.ie
www.corkchamber.ie

VOLONTARIATO

Voluntary Service International (VSI)
30, Mountjoy Square - Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8551011
Fax: +353 (0)1 8551012
info@vsi.ie
www.vsiireland.org

Volunteer Resource Centre
Coleraine House - Coleraine Street - Dublin 7
Tel.: +353 (0)1 8722622
Fax: +353 (0)1 8722623
info@volunteeringireland.com
www.volunteeringireland.ie

Conservation Volunteers Ireland (CVI)
Steward's House,
Rathfarnham Castle, - Dublin 14
Tel.: +353 (0)1 4952878
Fax: +353 (0)1 4952879
cvi@cvi.ie
www.cvi.ie

Simon Community of Ireland
St. Andrews House
28-30, Exchequer Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6711606
Fax: +353 (0)1 6711098
simon@simoncommunity.com
www.simoncommunity.com

Servizio Civile Internazionale
Segreteria Nazionale
Via G. Cardano 135
00146 Roma
[ingresso in via Cruto 43 - III piano]
orari: dal lunedì al venerdì h. 10-18
Tel. +39 06 558 06 44/ +39 06 558 06 61/ +39 06 557 73 26
Fax +39 06 558 52 68
info@sci-italia.it

PER SAPERNE DI PIÙ

La Commissione Europea ha promosso e creato alcune iniziative e reti di servizi transnazionali con lo scopo di favorire la mobilità europea per tutti i cittadini.

EUROGUIDANCE è la rete europea dei Centri Risorse Nazionali per l'Orientamento. Le principali funzioni di ogni Centro sono:

- fornire informazione sulle opportunità di istruzione e formazione in Europa con particolare attenzione agli operatori di orientamento che possono diffonderli presso un pubblico più ampio;
- facilitare lo scambio di informazioni di qualità sui sistemi di istruzione e formazione nonché sulle qualifiche nell'ambito dell'Unione Europea, dello Spazio Economico Europeo e nei paesi dell'Europa centro-orientale;
- aggiornare il portale Ploteus.

In Italia, il Centro Risorse Nazionale per l'Orientamento è promosso dalla Commissione europea, dal Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

Per maggiori informazioni consultare:

- Il sito ufficiale della rete Euroguidance: www.euroguidance.net
- Il Centro Risorse Nazionale per l'Orientamento in Italia: www.centrorisorse.org

EUROPASS. Per coloro che intendono inserirsi in percorsi di istruzione o formazione professionale, che cercano lavoro o vogliono fare un'esperienza all'estero, il Portafoglio Europass può aiutare a rendere più comprensibili e trasparenti le competenze acquisite. Il Portafoglio Europass si compone di 5 documenti:

- Europass Curriculum Vitae - formato standard di CV in cui le persone possono inserire informazioni circa la formazione, le esperienze di lavoro e le conoscenze delle lingue straniere, così come le competenze acquisite al di fuori dei sistemi di istruzione e formazione formali.
- Europass Passaporto delle Lingue - un documento in cui si possono indicare le lingue conosciute attraverso specifici schemi di valutazione e che accompagna l'individuo lungo tutto l'arco della vita.
- Europass Supplemento al Certificato - certificazione integrativa che accompagna l'attestato di qualifica professionale e fornisce informazioni riguardo il contenuto del percorso formativo, il livello della qualifica e le competenze acquisite in modo da renderlo più chiaro e comprensibile ai datori di lavoro e alle istituzioni di paesi diversi da quello in cui l'attestato è stato acquisito.

- Europass Supplemento al Diploma - certificazione integrativa del titolo ufficiale conseguito al termine di un corso di studi di tipo accademico contenente una descrizione della natura, del livello e del contenuto degli studi superiori intrapresi e completati con successo.
- Europass Mobilità - documento che registra le conoscenze, abilità e competenze acquisite da una persona nell'ambito di esperienze di mobilità in un altro paese (esperienze di lavoro in azienda; uno scambio tra studenti di atenei; esperienze di volontariato nelle ONG).

Istituito con la Decisione N. 2241/2004/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo del 15 dicembre 2004 relativa a un quadro unico per la trasparenza delle qualifiche e delle competenze, Europass è supportato da una rete europea di Centri Nazionali Europass (NEC). Ogni Centro Nazionale Europass coordina le attività connesse ai documenti Europass. È il primo punto di contatto per persone e organizzazioni interessate nell'uso dei dispositivi o a saperne di più.

I documenti Europass sono disponibili nelle lingue dei paesi UE/SEE. Maggiori informazioni e tutti i formati dei cinque documenti sono scaricabili dal sito ufficiale di Europass e dai siti nazionali.

La rete europea dei NEC: <http://europass.cedefop.europa.eu/europass>

Il NEC Italia: www.europass-italia.it

Il NEC Irlanda: www.europass.ie

PLOTEUS mira ad aiutare gli studenti, le persone in cerca di lavoro, i lavoratori, i genitori, gli operatori dell'orientamento e gli insegnanti nel reperire le informazioni relative al tema Studiare in Europa.

Su Ploteus è possibile trovare informazioni su:

- **OPPORTUNITÀ D'APPRENDIMENTO:** ove sono disponibili gli indirizzi dei siti internet sugli istituti superiori, i database dei corsi di formazione professionale e le scuole;
- **SISTEMI D'ISTRUZIONE:** nel quale sono presenti le descrizioni dei sistemi d'istruzione e formazione presenti nei diversi contesti nazionali;
- **SCAMBI:** nel quale è possibile scoprire le possibilità di partecipazione ai programmi europei di scambio;
- **ANDARE IN UN ALTRO PAESE:** dove sono reperibili notizie specifiche rispetto al Paese nel quale si vuole effettuare un'esperienza di studio, o di formazione;
- **CONTATTI:** nel quale si possono trovare i contatti a cui rivolgersi per un consiglio giusto.

Il portale Ploteus è consultabile in 26 lingue:

<http://ec.europa.eu/ploteus/>

EURYDICE è la rete di informazioni sull'istruzione in Europa. È una rete di istituzioni che ha l'obiettivo di raccogliere, monitorare, elaborare e mettere a disposizione informazioni comparabili sui sistemi di istruzione e le politiche formative in Europa. È costituita da unità nazionali istituite dai ministeri dell'educazione di tutti i Paesi che fanno parte di Socrates, il programma europeo in materia di istruzione, di cui Eurydice è parte integrante dal 1995. La rete promuove la cooperazione europea in ambito educativo, attraverso scambi di informazioni sui sistemi scolastici e le politiche educative e producendo studi su argomenti di interesse comune.

Per maggiori informazioni: www.eurydice.org

PORTALE YOUTH. L'obiettivo del portale Youth è mettere a disposizione di tutti i giovani informazioni sull'Europa e sui paesi europei nel modo più rapido e accessibile e favorire la loro partecipazione alla vita pubblica e la cittadinanza attiva.

Il portale Youth è consultabile in 22 lingue:

<http://ec.europa.eu/youth/>

SOLVIT è una rete per la risoluzione di problemi on line, in cui gli Stati membri collaborano per risolvere concretamente i problemi derivanti dall'applicazione scorretta delle norme sul mercato interno da parte delle amministrazioni pubbliche. Esiste un centro SOLVIT in ogni Stato membro dell'Unione europea (come pure in Norvegia, Islanda e Liechtenstein). I centri SOLVIT possono intervenire per risolvere problemi presentati sia dai cittadini che dalle imprese. I centri SOLVIT fanno parte dell'amministrazione nazionale e s'impegnano a fornire soluzioni concrete a problemi concreti entro dieci settimane da quando viene presentato il caso. SOLVIT è un servizio gratuito.

Per maggiori informazioni: <http://ec.europa.eu/solvit/>

YOUR EUROPE è il portale che fornisce informazioni per cittadini e imprese. Mette a disposizione dei cittadini informazioni pratiche sui loro diritti e come esercitarli, sulle opportunità in Europa e nel suo mercato interno. Aiuta anche le imprese e imprenditori con informazioni utili per interagire con le amministrazioni in un altro paese.

Per maggiori informazioni: <http://ec.europa.eu/youreurope>

**A****Advisory Council for English Language Schools (ACELS)**

44, Leeson Place
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6767374
Fax: +353 (0)1 6763321
info@acels.ie
www.acels.ie

AIESEC International

Teilingerstraat 126
3032-AW Rotterdam - Paesi Bassi
Tel.: +31 (0)10 4434383
Fax: +31 (0)10 2651386
info@ai.aiesec.org
www.aiesec.org

Allied Irish Bank (AIB)

www.aib.ie

Ambasciata d'Irlanda

Piazza Campitelli 3
00186 Roma
Tel.: +39 (0)6 6979121
Fax: +39 (0)6 6792354
irish.embassy@esteri.it

Ambasciata d'Italia

63-65, Northumberland Road - Dublin 4
Tel.: +353 (0)1 6601744
Fax: +353 (0)1 6682759
ambasciata.dublino@esteri.it
www.ambdublino.esteri.it

An Board Altranais (Irish Nursing Board)

32-33, Fitzwilliam Square
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6398500
Fax: +353 (0)1 6763348
education@nursingboard.ie
www.nursingboard.ie

An Oige

Head Office
Irish Youth Hostels Association
61 Mountjoy St.
Dublin 7
Tel.: +353 (0)1 8304555
Fax: +353 (0)1 8305808
mailbox@anoige.ie
www.anoige.ie

Associazione Italiana Alberghi della Gioventù (AIG)

Via Cavour 44
00184 Roma
Tel.: +39 (0)6 4871152
Fax: +39 (0)6 4880492
info@ostellionline.org
www.ostellionline.org

B**Bank of Ireland**

www.bankofireland.ie

Bord Fáilte-Irish Tourist Board

Baggot Street Bridge - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6024000
Fax: +353 (0)1 855 6821
www.failteireland.ie
www.ireland.ie

Irish Sea Fisheries Board - BIM

P.O. Box 12
Crofton Road
Dun Laoghaire
Co. Dublin
Tel.: +353 (0)1 2144100
Fax: +353 (0)1 2841123
info@bim.ie
www.bim.ie

BUPA Ireland

12, Fitzwilliam Square
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 1890 700890
betteroff@bupaireland.ie
www.bupa.ie

Bus Éireann

Broadstone (Head Office)
Dublin 7
Tel.: +353 (0)1 7033232
www.buseireann.ie

C**Celtic Budget Accommodation**

57 Lower Gardiner Street, Dublin 1, Ireland
Tel.: +353 (0)1 855 0019
Fax: +353 (0)1 855 0020
info@celtic-accommodation.ie
www.celtic-accommodation.ie

Central Applications Office (CAO)

Tower House
Eglinton Street - Galway
Tel.: +353 (0)91 509800
Fax: +353 (0)91 562344
www.cao.ie

Chambers of Commerce of Ireland

17, Merrion Square
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6612888
Fax: +353 (0)1 6612811
info@chambers.ie
www.chambers.ie
Citizens Information
www.citizensinformation.ie

Commissione Europea

Ufficio di Rappresentanza in Italia
Via IV Novembre 149 - 00187 Roma
Tel.: +39 (0)6 69999207
Fax: +39 (0)6 6791658
http://europa.eu.int/italia/

Conservation Volunteers Ireland (CVI)

Steward's House,
Rathfarnham Castle,
Dublin 14
Tel.: +353 (0)1 4952878
Fax: +353 (0)1 4952879
cvi@cvi.ie
www.cvi.ie

Córas Iompair Éireann (CIE)

www.cie.ie

Cork Chamber of Commerce

Fitzgerald House
Summerhill North
Cork
Tel.: +353 (0)21 4509044
Fax: +353 (0)21 4508568
info@corkchamber.ie
www.corkchamber.ie

Cork/Kerry Tourism

Áras Fáilte
Grand Parade
Cork
Tel.: +353 (0)21 4255100
Fax: +353 (0)21 4255199
corkkerryinfo@failteireland.ie
www.corkkerry.ie

D**Department of Education and Science**

Marlborough Street
Dublin 1
Tel.: +353 1 8896400
Fax: +353-1-878 6712
info@education.gov.ie
www.education.ie

**Department of Enterprise,
Trade and Employment**

23 Kildare Street
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6312121
Fax: +353 (0)1 6312827
info@entemp.ie
www.entemp.ie

Department of Health and Children

Hawkins House
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6353000
Fax: +353 (0)1 6354001
info@health.gov.ie
www.doh.ie

**Department of Justice, Equality and
Law Reform**

72/76 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6028202
Fax: +353 (0)1 6615461
minister@justice.ie
www.justice.ie

Department of Social and Family Affairs

Store Street - Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 7043000
www.welfare.ie

Dublin Bus

59, O'Connell Street (Head Office)
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8734222
www.dublinbus.ie

**Dublin Chamber of Commerce**

7, Clare Street
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 644 7200
Fax: +353 (0)1 6766043
info@dublinchamber.ie
www.dubchamber.ie

Dublin City University (DCU)

Dublin City University,
Dublin 9
Tel.: +353 (0)1 7005000
Fax: +353 (0)1 8360830
registry@dcu.ie
www.dcu.ie

Dublin Tourism (Tourism Centre)

Suffolk Street
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6057700
www.visitdublin.ie

E**EIRCOM**

www.eircom.ie

EURES - Coordinamento Nazionale

Ministero del Lavoro e della Previdenza
Sociale
Direzione Generale del Mercato del Lavoro
Divisione I
Via Cesare De Lollis, 12
I-00185 Roma
Tel.: +39 06 44487461
Fax: +39 06 44487713
www.lavoro.gov.it/lavoro/
http://europa.eu.int/eures/

**European Commission Representation
in Ireland (EPIC)**

European Union House
18 Dawson Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6341111
Fax: +353 (0)1 6341112
eu-ie-info-request@ec.europa.eu
ec.europa.eu/ireland/

**F****Foras Áiseanna Saoithair-National
Employment**

and Training Authority-(FÁS)
Training & Employment Authority
27-33 Upper Baggot Street
Dublin 4
Tel.: +353 (0)1 6070500
Fax: +353 (0)1 6070600
info@fas.ie
www.fas.ie

**Further Education and Training Awards
Council - FETAC**

East Point Plaza
East Point Business Park
Dublin 3
Tel.: +353 (0)1 8659500
Tel.: +353 (0)1 8650067
informatio@fetac.ie
www.fetac.ie

G**Golden Pages**

www.goldenpages.ie

Government Publications - Sales Office

Sun Alliance House
Molesworth Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 647 6879

H**Health Service Executive**

Head Offices:
Oak House, Millennium Park, Naas, Co.
Kildare
Tel.: +353 (0)45 880400
Parkgate St. Business Centre, Dublin 8
Tel.: +353 (0)1 635 2500
www.hse.ie

INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI



Higher Education and Training Awards Council - HETAC
 26/27 Denzille Lane,
 Dublin 2,
 Tel.: +353 (0)1 631 45 67
 Fax: +353 (0)1 631 45 77
 info@hetac.ie
 www.hetac.ie

Higher Education Authority (HEA)
 Brooklawn House, Crampton Ave., Shel-
 bourne Road,
 Dublin 4
 Tel.: +353 (0)1 2317100
 Fax: +353 (0)1 2317172
 info@hea.ie
 www.heai.ie



Ireland National Tourism Service (goireland.com)
 www.touchtel.ie

Ireland West Tourism
 Forster Street
 Galway
 Tel.: +353 (0)91 537700
 Fax: +353 (0)91 537733
 info@irelandwest.ie
 www.irelandwest.ie

Irish Agriculture and Food Development Authority - TEAGASC
 Head Office
 Oak Park, Carlow
 Tel: +353 (0)59 9170200
 Fax: +353 (0)59 918 2097
 www.teagasc.ie

Irish Cottage Holiday Homes
 Central Reservations Office
 Bracken Court,
 Bracken Road,
 Sandyford,
 Dublin 18
 Tel.: +353 1 205 2777
 Fax: +353 1 293 3025
 cottage@irishcottageholidays.com
 Tel.: +353 (0)1 4751932
 cottage@irishcottageholidays.com
 www.irishcottageholidays.com

Irish Council for International Students
 41 Morehampton Road - Dublin 4
 Tel.: +353 (0)1 6605233
 Fax: +353 (0)1 6682320
 office@icosirl.ie
 www.icosirl.ie

Irish Examiner/Evening Echo (venerdì)
 The City Quarter
 Lapps Quay,
 Cork
 Ireland
 Tel.: +353 (0)1 4272722
 www.examiner.ie

Irish Farm Holidays Association
 2, Michael Street
 Limerick
 Tel.: +353 (0)61 400700
 Fax: +353 (0)61 400771
 info@irishfarmholidays.com
 www.irishfarmholidays.com



Irish Holiday Hostels
 Head Office:
 57, Lower Gardiner Street
 Dublin 1
 Tel.: +353 (0)1 8364700
 Fax: +353 (0)1 8364710
 info@hostels-ireland.com
 www.hostels-ireland.com

Irish Independent/Evening Herald (giovedì)
 Independent House
 27-32 Talbot Street
 Dublin 1
 Tel.: +353 (0)1 7055333
 Fax: +353 (0)1 872 0304
 info@independent.ie
 www.unison.ie/irish_independent

Irishjobs
 www.irishjobs.ie

Irish Rail (Iarnród Éireann)
 Dublin Area Rapid Transit (DART)
 Tel.: +353 (0)1 8366222
 reservations@irishrail.ie
 www.irishrail.ie
 www.dart.ie

Irish Small and Medium Enterprises Association
 17, Kildare Street
 Dublin 2
 Tel.: +353 (0)1 6622755
 Fax: +353 (0)1 6612157
 info@isme.ie
 www.isme.ie


**ISFOL Istituto per lo Sviluppo della
Formazione dei Lavoratori
Ufficio Relazioni con il Pubblico**

Via G.B. Morgagni, 30/e
I-00161 Roma
Tel.: +39 06 445901 (centralino)
Fax: +39 06 44590639
urp@isfol.it
www.isfol.it
Per informazioni sul Portafoglio Europass
Info_portafoglio@isfol.it
Per informazioni relative al rilascio di
Europass-Mobilità
Info_mobilità@isfol.it
Per informazioni sul Programma settoriale
Leonardo da Vinci
www.programmaleonardo.net

Istituto Italiano di Cultura

11, Fitzwilliam Square - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6766662
Fax: +353 (0)1 6766716
info@italcult.ie

Institiúid Teangeolaíochta Éireann - ITÉ

Fitzwilliam Place,
Dublin
Ireland
Tel.: +353 (0)1 676 5489
Fax: +353 (0)1 661 0004
ite@ite.ie
www.ite.ie

J

Jobfinder
www.jobfinder.ie

M
Ministero degli Affari Esteri

Piazzale della Farnesina 1
00194 Roma
Tel.: +39 (0)6 36911
www.esteri.it

Monster

www.monster.ie

Myhome.ie

www.myhome.ie


N
NARIC UK

ECCTIS Ltd.
Oriel House, Oriel Road
Cheltenham GL50 1XP
Tel.: +44 (0)870 9904088
Fax: +44 (0)870 9901560
info@naric.org.uk
www.naric.org.uk

**National Association for Adult
Education - AONTAS**

83-87 Main Street,
Ranelagh,
Dublin 6,
Tel.: +353 (0)1 406 8220/1
Fax: +353 (0)1 406 8227
mail@aontas.com
www.aontas.com

**National Centre for Guidance in
Education (NCGE)**

1st Floor
42/43 Prussia Street
Dublin 7
Tel.: +353 (0)1 8690715/6
Fax: +353 (0)1 8823817
info@ncge.ie
www.ncge.ie


National Adult Literacy Agency

76, Lower Gardiner Street
Dublin 1
Ireland
Tel.: +353 (0)1 855 4332
Fax: +353 (0)1 855 5475
literacy@nala.ie
www.nala.ie

**National College of Art and Design
(NCAD)**

100, Thomas Street - Dublin 8
Tel.: +353 (0)1 6364200
Fax: +353 (0)1 6364207
fios@ncad.ie
www.ncad.ie

National Irish Bank

www.nationalirishbank.ie

**National Qualifications Authority of
Ireland - NQAI**

5th Floor Jervis House
Jervis Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8871500
Fax: +353 (0)1 8871595
info@nqai.ie
info@qualificationsrecognition.ie
www.nqai.ie
www.qualificationsrecognition.ie

National University of Ireland, Maynooth

Maynooth
Co. Kildare
Tel.: +353 (0)1 7086000
Fax: +353 (0)1 6289063
admissions@nuim.ie
www.nuim.ie

INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI

Northwest Tourism

Temple Street
Sligo
Tel.: +353 (0) 71 9161201
Fax: +353 (0)71 9160360
northwestinfo@failteireland.ie
www.irelandnorthwest.ie

O**Oak Tree Press**

19, Rutland Street
Cork
Tel.: +353 (0)21 4313855
Fax: +353 (0)21 4313496
info@oaktreepress.ie
www.oaktreepress.com

P**Public Appointments Services**

Chapter House
26/30, Upper Abbey Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8587400/1890 449999
Fax: +353 (0)1 8587500
info@publicjobs.ie
www.publicjobs.gov.ie

R**Recognised English Language Schools Association MEI-RELSA**

1 Lower Pembroke Street,
Dublin 2,
Ireland
Phone: +353 (0)1 6180910/11
Fax: +353 (0)1 6180909
info@mei.ie
www.mei.ie

Recruitireland

www.recruitireland.ie

**Royal College of Surgeons in Ireland**

123, St Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 4022100
info@rcsi.ie
www.rcsi.ie

S**Simon Community of Ireland**

St. Andrews House
28-30, Exchequer Street - Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6711606
Fax: +353 (0)1 6711098
simon@simoncommunity.com
www.simoncommunity.com

South East Tourism

41, The Quay
Waterford
Tel.: +353 (0)51 875823 - Fax: +353 (0)51 876 720
SouthEastInfo@failteireland.ie
www.southeastireland.ie

St Angela's College

Lough Gill
Co. Sligo
Tel.: +353 (0)71 42051
Fax: +353 (0)71 44585
stang@iol.ie
www.stacs.edu.ie

St Andrews College

Boooterstown Avenue
Blackrock - Co. Dublin
Tel.: +353 (0)1 2882785
Fax: +353 (0)1 2831627
information@st-andrews.ie
www.sac.ie

**Stepstone**

www.stepstone.ie

Student Support Unit

Portlaoise Road
Tullamore
Co. Offaly
Tel.: +353 (0)1 8734700
StudentSupportUnit-Tullamore@education.gov.ie

Swan Training Institute

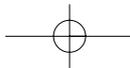
9/11, Grafton Street
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6775252
Fax: +353 (0)1 6775254
www.sti.ie

T**The Irish Times (venerdi)**

The Irish Times Building,
PO Box 74,
24-28 Tara Street,
Dublin 2
Ireland
Tel.: +353 (0)1 6758000
www.irish-times.com

The Sunday Business Post (Domenica)

80, Harcourt Street
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6026000
Fax: +353 (0)1 6796498
sbpost@iol.ie
www.sbpost.ie



INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI INDIRIZZI



Topjobs
www.topjobs.ie

Town and Country Homes Association Ltd.
Belleck Road
Ballyshannon
Co. Donegal
Tel.: +353 (0)71 9822222
Fax: +353 (0)71 9822207
admin@townandcountry.ie
www.irelandnorthwest.ie

Turismo Irlandese
www.discoverireland.com

The Irish Revenue Commissioner
O'Connell Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8655000
cvoffice@revenue.ie
www.revenue.ie



Ulster Bank
www.ulsterbank.com

Union of Students of Ireland Travel (USIT)
19-21, Aston Quay
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 6021904
info@usitnow.ie
www.usit.ie



University College Cork (UCC)
College Road
Cork
Tel.: +353 (0)21 4903000
admissions@ucc.ie
www.ucc.ie

University College Dublin (UCD)
Belfield
Dublin 4
Tel.: +353 (0)1 7167777
studentdesk@ucd.ie
www.ucd.ie

University College Galway (UCG)
University Road
Galway
Tel.: +353 (0)91 524411
info@nuigalway.ie
www.ucg.ie

University of Dublin
Trinity College
College Green,
Dublin 2
Tel.: +353 (0)1 896 1000
secretary@tcd.ie
www.tcd.ie

University of Limerick
Limerick
Tel.: +353 (0)61 202700
Fax: +353 (0)61 330316
admissions@ul.ie
www.ul.ie



VEC - Vocational Education Committees
www.daycourses.com/vec/vocational_education_committees.html

Voluntary Health Insurance (VHI Healthcare)
VHI House - Lower Abbey Street
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 850444444
Tel.: +353 56 7753200 (per chi chiama da fuori Irlanda)
info@vhi.ie
www.vhi.ie

Voluntary Service International (VSI)
30, Mountjoy Square
Dublin 1
Tel.: +353 (0)1 8551011
Fax: +353 (0)1 8551012
info@vsi.ie
www.vsiireland.org

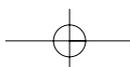
Volunteer Resource Centre
Coleraine House - Coleraine Street
Dublin 7
Tel.: +353 (0)1 8722622
Fax: +353 (0)1 8722623
info@volunteeringireland.com
www.volunteeringireland.ie



WesternUnion
www.westernunion.com



Youth Information Centres
www.youthinformation.ie



A

Accident and Emergency - Pronto soccorso
Administrative officer - Impiegato di concetto
An Board Altranais - Agenzia statale per la formazione del personale paramedico
Application Forms - Moduli per la Domanda di Lavoro

B

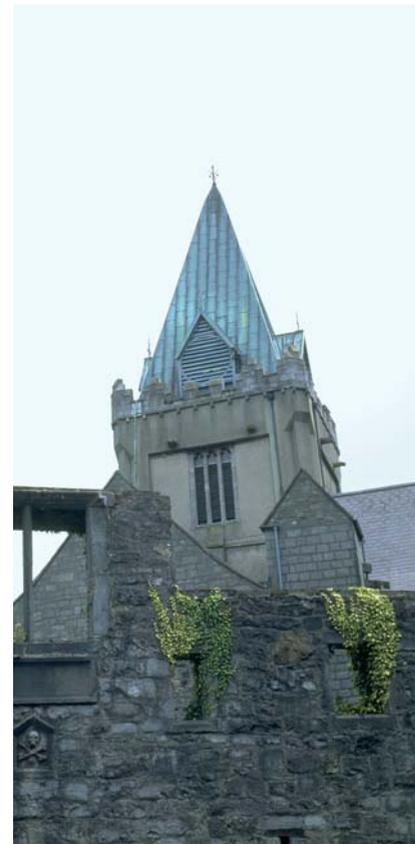
B&B - Bed & Breakfast - Servizio di affitto camera e colazione presso abitazioni private
Bank Holidays - Feste nazionali celebrate il primo lunedì dei mesi estivi
Bogs - Torbiere
Bord Fáilte - (Irish Tourism Board) Ufficio del Turismo Irlandese
Bus Éireann - Azienda statale di autobus e corriere che collega le principali città irlandesi

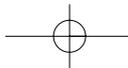
C

Careers and Appointment Officers - Dipendenti universitari che offrono consulenza all'interno dell'istituto sulle possibilità occupazionali
Careers education and guidance - Consulenza scolastica e professionale
Central Criminal Court - Tribunale Criminale Centrale
Certificate - Abilitazione
Chemist - Farmacia
Circuit Court - Tribunale Circostrizionale
Clerical Officer - Impiegato ordinario
College - Termine usato per scuole secondarie e istituti superiori annessi a università
Córas Iompair Éireann - Ente Nazionale per i Trasporti

D

Dail Eireann - Camera dei Rappresentanti al Parlamento Irlandese
DART - Sistema ferroviario di transito celere dell'area di Dublino
Degree - Laurea
Department of Education and Science - Ministero dell'Istruzione e della Scienza
Department of Enterprise, Trade and Employment - Ministero dell'Impresa, del Commercio e dell'Occupazione
Department of Health and Children - Ministero della Sanità e per l'Infanzia
Department of Justice, Equality and Law Reform - Ministero della Giustizia, Pari Opportunità e Riforme
District Court - Tribunale Distrettuale
Dublin Bus - Compagnia degli autobus urbani (Dublino)
Dublin Ramblers - Biglietti a chilometraggio illimitato sugli autobus urbani (Dublino)





E

EFTA – European Free Trade Association - Ne fanno parte Norvegia, Svizzera, Islanda e Liechtenstein

Emerald Card - Biglietto a chilometraggio illimitato per treni + pullman valido per Irlanda e Irlanda del Nord

Emerald Isle - Isola di Smeraldo

Employment agencies - Agenzie di collocamento private

Employment Record - Esperienza lavorativa. Registrazione cronologica degli elementi relativi alla esperienza professionale condotta

Executive Officer - Funzionario dirigente

F

Farmhouses - Fattorie dove è possibile pernottare

FÁS - Foras Aiseanna Saothair - Agenzia governativa per la Formazione e l'Occupazione

First Certificate - Esame di lingua inglese come lingua straniera

G

Gaelscoil, all-Irish schools - Scuole ove l'istruzione si svolge solo in Irlandese

Gaeltacht - Aree dove la lingua irlandese è ancora parlata correntemente

Gardai/Police Station - Polizia/Stazione di Polizia

Golden Pages - Pagine gialle irlandesi

GP (General Practitioner) - Medico generico

Guesthouses - Pensioni a metà strada tra l'albergo e il B&B

Guidance and Counselling - Orientamento e Consulenza

H

Health Board - Unità Sanitaria Locale

High Court - Tribunale Superiore

Higher education - Istruzione universitaria e parauniversitaria

Higher Education Authority - Ente statale per l'istruzione universitaria e parauniversitaria

Highway Code - Codice Stradale

Hobbies/Interests - Hobby e interessi

I

Inn - Locanda

International Student Identity Card - Tessera d'Identità Internazionale per gli Studenti

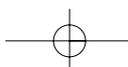
Interview - Colloquio di Lavoro

Irish Explorer - Biglietto a chilometraggio illimitato per pullman valido solo per la Repubblica d'Irlanda

Irish Pound / Punt - Lira Sterlina Irlandese

Irish Rambler - Biglietto a chilometraggio illimitato per pullman valido solo per l'Irlanda

Irish Rail (Iarnród Éireann) - Azienda statale trasporto ferroviario



GLOSSARIO

GLOSSARIO

GLOSSARIO

GLOSSARIO

J

Junior Certificate Examination - Esame per il conseguimento del diploma dell'obbligo
Junior Cycle - Primo ciclo dell'istruzione di secondo livello

L

Leaving Certificate - Esame da sostenere al termine della scuola secondaria

M

Maintenance Grants - Borse di studio
Motor Tax Office - Ufficio della Motorizzazione

N

National Craft Certificate - Certificato per le attività artigianali
Newsagent - Esercizi commerciali con orari prolungati che oltre a giornali e sigarette vendono generi di prima necessità
Nitelink - Servizio notturno autobus (Dublino)
Not applicable/NA - Non attinente

P

Pence - Un centesimo di Lira Sterlina
Personal Details - Dati Personali
Phonebook - Elenco Telefonico
Primary or first level education - Scuole elementari
Personal Public Service Number - Simile al codice fiscale
Public Appointments Services - Servizio per l'assunzione nel pubblico impiego

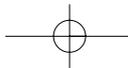
R

Referees - Persone che possono fornire referenze
Residence Permit - Permesso di Residenza
Revenue Commissioner - Ministero del Fisco

S

Seanad Eireann - Senato Irlandese
Second Level Education - Istruzione di secondo livello
SEE - Spazio Economico Europeo - Ne fanno parte gli Stati membri dell'Unione Europea, più due stati della EFTA, la Norvegia e l'Islanda. Il Liechtenstein figura come osservatore
Senior cycle - Secondo ciclo dell'istruzione di secondo livello
Small and medium enterprises - Piccole e medie imprese
Social Welfare - Previdenza sociale
State Directory - Sezione introduttiva dell'elenco telefonico dedicata ai numeri utili e servizi governativi
Student's Union - Associazione/Sindacato degli studenti
Summer Jobs in Ireland - Lavori Estivi in Irlanda
Supreme Court - Corte Suprema



**T**

Taoiseach - Primo Ministro e Capo del Governo

TEAGASC - Agenzia nazionale del Ministero per l'Agricoltura

TOEFL - Esame di lingua inglese come lingua straniera

Training Centre - Centri di Formazione Professionale

Transition Year Programme - Anno facoltativo di studi interdisciplinari che apre il senior cycle

Travelsave stamp - Bollo da applicare alla tessera ISIC per avere riduzioni sui trasporti

U

Unemployment Resource Centre - Centri Risorse per la Disoccupazione

V

Vacancies - Camere libere

VAT - Imposta sul valore aggiunto

Vehicle Registration Office - Pubblico Registro Automobilistico

Vocational Education Committees - Comitati di Educazione Professionale

W

Work Experience - Esperienza Professionale

Work placement - Tirocinio o stage

Y

Youth Hostels - Ostelli della Gioventù

Youth Information Centre - Centro Informazioni Giovani



F O N T I

Informazioni tratte dai vari siti Internet citati negli Indirizzi, in particolare quelli del Governo Irlandese e del *Fáilte Ireland*.

- www.icosirl.ie - *Irish Council for International Students*
- www.irlandando.it - Irlandando
- www.citizensinformation.ie - *Citizens Information* - Servizio pubblico di informazione ai cittadini -
- www.education.ie - *Department of Education and Science*
- www.europa.eu.int/eures - EURES - Portale Europeo della Mobilità Professionale
- www.fitforeurope.info - Fit For Europe -
- www.educationireland.ie - Education Ireland
- www.ice.it - ICE - Istituto per il Commercio Estero
- www.cie.ie - CIE Group
- www.ir.gov.ie - Il governo irlandese online
- www.ireland.ie - informazioni sul Paese
- www.fas.ie - Autorità Nazionale per la Formazione e il Lavoro
- www.ncge.ie - Agenzia del Dipartimento irlandese dell'Istruzione e della Scienza per il supporto e lo sviluppo dell'orientamento in tutte le aree d'istruzione
- www.scoilnet.ie - Portale sull'istruzione primaria e secondaria irlandese
- <http://ec.europa.eu/eurostat> - EUROSTAT

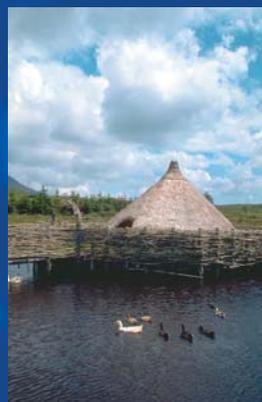


Vivere l'Europa

Vivere l'Europa Studiare e lavorare all'estero

Una guida per ogni paese europeo
con informazioni su

- istruzione
- formazione professionale
- lavoro



*consulta le nostre guide
e ne saprai di più
sull'Europa.*




**MINISTERO DEL LAVORO
E DELLA PREVIDENZA SOCIALE**
Direzione Generale per le Politiche
per l'Orientamento e la Formazione



Centro Risorse Nazionale
per l'Orientamento
crno@centrorisorse.org
www.centrorisorse.org